

CASH® Special
CASH® Special Concussion
CASH® Special XL

Manual de usuario



©2019 Frontmatec Accles & Shelvoke Ltd



**NO INTENTE UTILIZAR ESTOS ATURDIDORES ANTES DE
HABER LEÍDO Y COMPRENDIDO EL MANUAL DE USUARIO**

SECCIÓN	DESCRIPCIÓN	PÁGINAS
	ÍNDICE	2
1	DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO	3
2	ESPECIFICACIÓN DEL PRODUCTO	4
3	GRÁFICO DEL PRODUCTO	5
4	BIENESTAR ANIMAL	6
5	ATURDIMIENTO EFECTIVO Y SELECCIÓN DE CARTUCHOS	7
6	MEDIDAS GENERALES DE SEGURIDAD	15
7	INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO SEGURO	17
8	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	19
9	DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS	24
10	REPARACIÓN	26
11	LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO Y GRÁFICO	32
12	EQUIPO MÓVIL	35
13	DATOS DE CONTACTO, GARANTÍA Y RECICLAJE	39
	CERTIFICADO DE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	40

AVISO LEGAL

En el momento de su impresión, la información del presente manual es correcta. No obstante, dado que nuestra política se centra en el desarrollo y la mejora constante, los datos y las imágenes podrían variar ligeramente de las que se facilitan en la presente publicación.

© Copyright of Accles & Shelvoke Ltd 2019 - Todos los derechos reservados Accles & Shelvoke **CASH®**, **CASH®** Special, **CASH®** Special Concussion and **CASH®** Special XL son marcas comerciales de Accles & Shelvoke Ltd.

SOLO UTILICE PIEZAS DE RECAMBIO ACCLES & SHELVOKE GENUINAS SI NO SE UTILIZAN PIEZAS GENUINAS, SE PUEDE PRODUCIR UN FALLO PREMATURO DE LA PIEZA Y DE LA HERRAMIENTA, LO QUE, A SU VEZ, PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL OPERARIO Y A LOS QUE SE ENCUENTREN EN LAS INMEDIACIONES. ESTO TAMBIÉN INVALIDARÍA NUESTRA GARANTÍA ORIGINAL DEL EQUIPO.

ACCLES & SHELVOKE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGUNO DE LOS COMPONENTES, SALVO QUE CON NUESTRO EQUIPO ORIGINAL SE UTILICEN LOS COMPONENTES SUMINISTRADOS POR ACCLES & SHELVOKE. LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ EN EL USUARIO O EL DISTRIBUIDOR QUE SUMINISTRÓ LAS PIEZAS DE RECAMBIO NO HOMOLOGADAS.

La gama de aturridores **CASH® Special** son pistolas de cartuchos accionadas por gatillo con perno de retorno automático. Están disponibles en dos formatos: penetrante (**CASH® Special**) y de percusión (**CASH® Special Concussion**), véase toda la gama en la siguiente tabla. Se pueden adquirir en formato normal y extra resistente, ambos en los calibres .22 y .25 y se pueden utilizar en varios tipos de animales, desde aves a toros de gran tamaño. Las herramientas **CASH® Special Concussion** están aptas para el sacrificio religioso. El uso de estas herramientas es exclusivamente profesional.

Producto	Código del producto	Descripción del producto	Calibre	Cartucho máximo permitido
CASH® Special	4100R	CASH® Special .22R	0.22R	3 granos (.22 VERDE)
	4000	CASH® Special .22HD	0.22	4 granos (.22 ROJO)
	4121	CASH® Special .25	0.25	2 granos (.25 AMARILLO)
	4121K	CASH® Equipo móvil	0.25R	Véase la sección 12
	4121R	CASH® Special .25R	0.25R	3 granos (.25 AZUL)
	4121HD	CASH® Special .25R HD	0.25R	3.5 granos (.25 NARANJA)
	4121HL	CASH® Special .25R HL	0.25R	3.5 granos (.25 NARANJA)
CASH® Special Concussion	4002	CASH® Special Concussion .22	0.22R	2.5 granos (.22 PÚRPURA)
	4122	CASH® Special Concussion .25	0.25R	2 granos (.25 AMARILLO)
CASH® Special XL	4200	CASH® Special XL .25R	0.25R	4.5 granos (.25 VERDE)

La gama de aturridores **CASH® Special** consiste en dispositivos de perno cautivo que causan daños cerebrales graves e irreversibles. Estas herramientas están diseñadas para el aturdimiento de los animales indicados antes de proceder a su sacrificio o vaciado sanitario según el Reglamento (CE) de la UE número 1099/2009 relativo a la protección de los animales en el momento de la matanza.

Únicamente UE: las herramientas de conmoción cerebral solo se utilizarán para los rumiantes de menos de 10 kg de peso vivo.

La gama de aturridores **CASH® Special** presenta un mecanismo de disparo de «cerrojo pivotante», que requiere dos movimientos para accionar el arma, y cuenta con retorno de perno automático.

La gama de aturridores **CASH®** lleva muchos años en el mercado, durante los que ha llegado a distinguirse por ser una herramienta segura y eficaz, capaz de procesar hasta 450 animales en una hora (si se cumplen nuestras directrices y se planifica el uso de dos o más herramientas de forma alternativa).

Para garantizar la seguridad del operario y la calidad de los productos, todos los aturridores Accles & Shelvoke han soportado ensayos de pruebas según las Normas sobre las Pruebas de 2006. Contamos con varios Maestros de Pruebas Acreditados por el Banco Oficial de Pruebas (anteriormente la Birmingham Proof House, www.gunproof.com). Cumplimos las normas establecidas por la Commission Internationale Permanente pour l'Epreuve des Armes à Feu portatives (Comisión internacional permanente para las armas de fuego portátiles) (CIP). Todos los aturridores son probados antes de ser puestos a disposición de los clientes. Los componentes que han pasado la prueba llevan el sello del British Proof House (imagen inferior) para que los usuarios puedan estar seguros de la seguridad y calidad del producto.



BNP

Característica	Número de modelo del aturdidor									
	4100R	4000	4121	4121K	4121R	4121HD	4121HL	40002	4122	4200
Longitud (mm)	270	270	270	258 a 295	270	275	295	285	285	290
Altura (mm)	190	190	190	190	190	190	190	190	190	190
Ancho (mm)	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50
Peso (kg)*	2,8	2,8	2,8	2,8 a 3,0	2,8	2,9	3,0	3,0	3,0	3,19
Nivel de presión de ensayo acústico ponderado «A» Nivel en puestos de trabajo (dB)	82	82	83	83	83	83	83	82	83	89
Nivel de presión de ensayo acústico ponderado «A» (dB)	87	87	89	89	89	89	89	87	89	89
Emisión máxima ponderada «C» (dB)	119	119	119	119	119	119	119	119	119	119
Calibre	.22R	.22	.25	.25R	.25R	.25R	.25R	.22R	.25R	.25R
Cámara	Reducido	Recto	Recto	Reducido	Reducido	Reducido	Reducido	Reducido	Reducido	Reducido
Longitud del perno	Normal	Normal	Normal	Corto Medio Largo	Normal	Medio	Largo	Solo conmoción	Solo conmoción	Largo
Acción (disposición de la varilla del fiador y del martillo)	Normal	Extra resistente	Normal	Extra resistente	Extra resistente	Extra resistente	Extra resistente	Normal	Extra resistente	Extra resistente

*Redondeado a 1 decimal

Niveles acústicos determinados según norma EN 15895 utilizando EN ISO 3744, utilizando el cartucho máximo para una herramienta proporcionada por el fabricante. Se han llevado a cabo ensayos utilizando cargas simuladas (hojas de papel y plastilina).

Se han calculado el nivel de presión acústica con ponderación A y el nivel de potencia acústica ponderado A al número máximo de procesos en un segundo, por lo que son válidos.

El número máximo de procesos por segundo para las herramientas **CASH® Special** es uno por segundo. Esto ocurre con todas las herramientas de la gama incluidas en este manual de instrucciones.

INFORMACION SOBRE VIBRACIONES

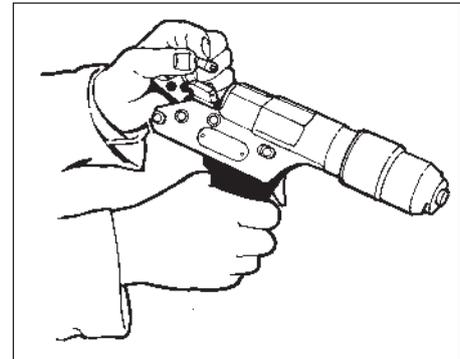
La norma EN15895 establece que, para las herramientas portátiles de cartucho, el valor total de vibración al que esté expuesto el sistema mano-brazo no exceda de 2,5 m/s². El culatazo mecánico generado que se transmite a la mano y el brazo del operario no se considera vibración.

Por analogía, lo mismo ocurre con la gama de productos **CASH® Special**.

CASH® Special



FIG. 3.04

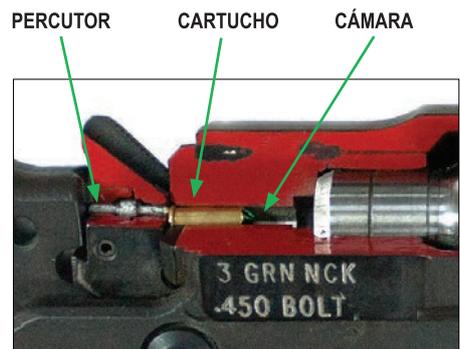


CASH® Special Concussion

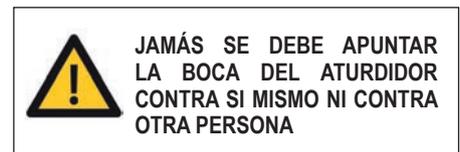
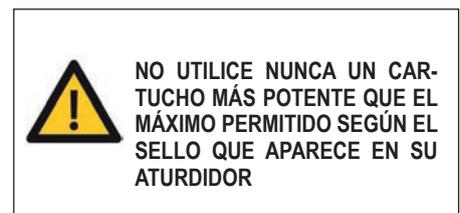


Sección

FIG. 3.05



CASH® Special XL



***NOTA**
 Cada herramienta de la gama **CASH® Special** lleva un sello que establece el cartucho máximo permitido (PRUEBA) y los granos máximos (GRN) que deberían utilizarse

La mejora de la protección de los animales en el momento de su sacrificio contribuye a una mejor calidad de la carne.

Únicamente UE: de acuerdo con el Reglamento (CE) n.º 1099/2009 del Consejo, de 24 de septiembre de 2009, relativo a la protección de los animales en el momento de la matanza, durante la matanza o las operaciones conexas a ella no se causará a los animales ningún dolor, angustia o sufrimiento evitable.

Los explotadores responsables de empresas tomarán las medidas necesarias para garantizar que los animales:

- Gocen de comodidad física y protección, en particular, manteniéndolos limpios y en condiciones adecuadas de temperatura y evitando que sufran caídas o resbalones
- Estén protegidos contra lesiones
- Sean tratados y alojados teniendo en cuenta su comportamiento normal
- No muestren signos de dolor, miedo u otro comportamiento anormal evitables
- No sufran una falta prolongada de comida o agua
- No sufran interacciones evitables con otros animales que pudieran perjudicar su bienestar

Además:

- Se ha de trasladar al animal a la caja de aturdimiento solo cuando el operario esté listo para realizar la operación
- Se debe evitar el exceso de luz y ruido en la caja de aturdimiento para que el animal sufra el menor estrés posible
- El operario no debería tener que concentrarse en mantener el equilibrio, ni en tener que inclinarse excesivamente cada vez que aturde a un animal, ya que se cansaría y ello puede llevar a un aturdimiento impreciso. El diseño de la caja de aturdimiento y el pasillo son por tanto de suma importancia, tanto para el bienestar del animal como para la salud y la seguridad del operario
- La eficacia de cada aturdidor es esencial para garantizar la calidad. Cumplir los programas de limpieza y mantenimiento que se indican en el presente manual de instrucciones
- Se debe garantizar que cerca de la caja de aturdimiento se disponga como mínimo de dos aturdidores. Si uno de los aturdidores se averiara durante su uso, debe existir otra herramienta disponible para garantizar que siempre haya un medio de administrar un aturrido efectivo al animal

NOTA : siempre aconsejamos hacer referencia a la normativa local en vigor.

Esta sección proporciona información orientativa sobre la posición y la dirección correctas para el aturrido para ciertos animales y le ayuda a seleccionar el cartucho correcto para ese animal.

La información sobre la selección del cartucho recogida en este manual de instrucciones no es categórica, por lo que se facilita únicamente a título informativo.

BUENAS PRÁCTICAS

- Entender en qué consiste el bienestar animal, véase la sección Bienestar Animal para mayor información
- Garantizar siempre que las herramientas de aturdimiento estén en buenas condiciones de funcionamiento
- Las herramientas de aturdimiento deben limpiarse y mantenerse de acuerdo con lo dispuesto en este manual
- Se debe garantizar que cerca de la caja de aturdimiento se disponga como mínimo de dos aturridores
- Las herramientas de aturdimiento necesitarán un mayor mantenimiento si se utilizan con cartuchos más potentes de lo que sería necesario para el objetivo
- Se recomienda que antes de proceder a la operación del aturdimiento se revise cada día que la herramienta cumple las especificaciones del fabricante

ATURDIMIENTO EFECTIVO

La selección del cartucho y el golpe aplicado en la parte adecuada del cráneo y en la dirección apropiada es importante para garantizar un aturdimiento efectivo. Véanse los esquemas y los gráficos de esta sección para guiarse a la hora de la selección. Para obtener el máximo efecto, la boca del aturridor siempre se ha fijar fuertemente contra la cabeza.

Los signos físicos de un aturdimiento efectivo son:

Cuadrúpedos

- El animal se desploma
- La respiración no es rítmica
- Mirada fija y vidriosa
- No hay reflejo corneal
- Mandíbulas relajadas
- La lengua cuelga suelta

Aves

- Aleteo intenso e incontrolado
- Sin respiración rítmica inmediatamente después del aturdimiento
- Sin control del movimiento del cuello
- Flexión y extensión de las patas
- Mirada fija y vidriosa

SE DEBE VERIFICAR LA EFECTIVIDAD DEL ATURRIDO ANTES DE SACRIFICAR AL ANIMAL.

ATURDIMIENTO FALLIDO

Si un animal no es aturrido adecuadamente se debe volver a aturdir inmediatamente. Se debe repetir el disparo con el segundo aturridor, o aturridor alternativo, evitando el área colindante al primer disparo.

INTERVALOS ENTRE ATURDIMIENTO Y SANGRADO

El sacrificio humanitario de los animales utilizando equipos de perno cautivo conlleva dos fases. Una vez que el animal ha sido aturrido, se le debe sangrar (o laceración de médula/estocada*) inmediatamente para garantizar una muerte rápida.

El intervalo entre el aturdimiento y el sangrado consiste en el tiempo transcurrido entre la aplicación del equipo de aturdimiento y el inicio del sangrado. Tras el aturdimiento, el sangrado se debe llevar a cabo sin demora con un intervalo máximo recomendado entre ambos de 15 segundos para todos los tipos de animales. En el matadero todos los cerdos, ovejas y cabras se deben sacrificar en el plazo de 15 segundos. No obstante, en la mayoría de las líneas de vacuno, en que la canal se debe trasladar en elevador de cadena a un área de sangrado, se aceptan los intervalos máximos entre el aturdimiento y el sangrado, de 60 segundos para el perno cautivo penetrante y de 30 segundos para el perno cautivo no penetrante. (Las imágenes se han obtenido de la página web de la Humane Slaughter Association (HSA).

*Depende de la normativa local vigente.

POSICIÓN CORRECTA PARA EL ATURDIMIENTO VACUNO

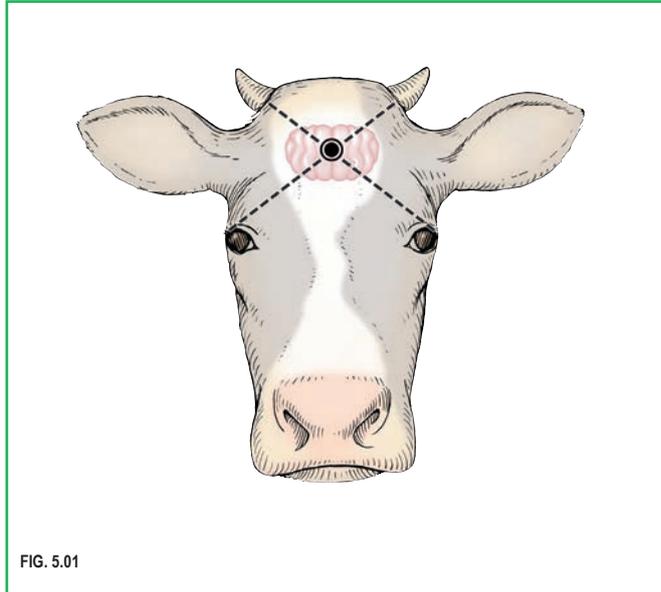


FIG. 5.01

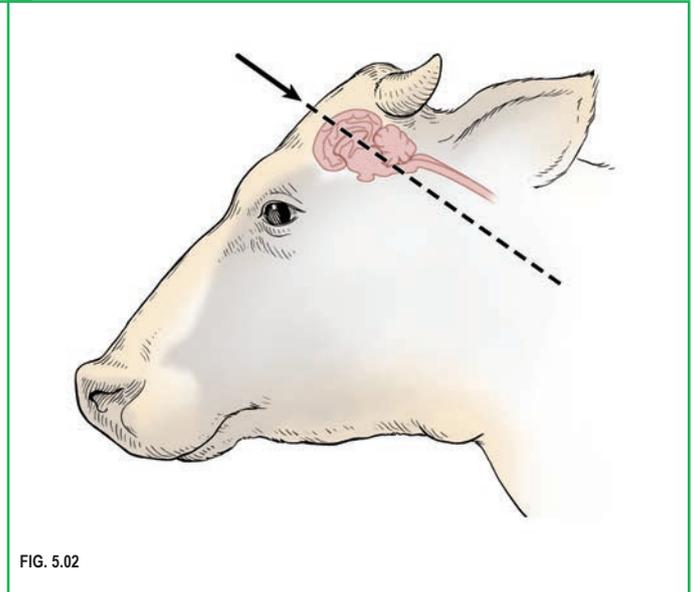


FIG. 5.02

Imagen por cortesía de J. K. Shearer, Iowa State University

	Gama .22"		Gama .25"		
	CASH® Special	CASH® Special Concussion	CASH® Special	CASH® Special Concussion	CASH® Special XL
Para terneros	Rosa	Rosa	Rosa	Rosa	Rosa
Para animales de peso ligero	Púrpura	Púrpura	Amarillo	Amarillo	Amarillo
Para animales de tamaño medio	Verde	N/A	Azul	N/A	Azul
Para animales pesados y toros	Rojo*	N/A	Naranja*	N/A	Naranja
Para animales muy pesados	N/A	N/A	N/A	N/A	Negro
Para animales extremadamente pesados	N/A	N/A	N/A	N/A	Verde

*Solo CASH® Special HD

N/A: No es apto para el tamaño de animal indicado

POSICIÓN CORRECTA PARA EL ATURDIMIENTO
PORCINO

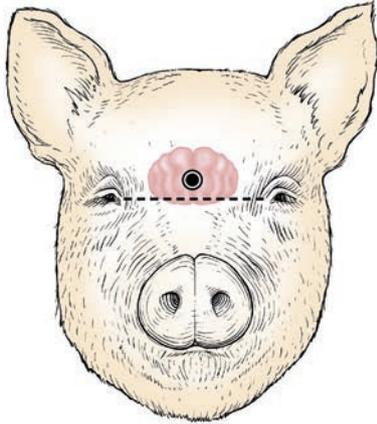


FIG. 5.03

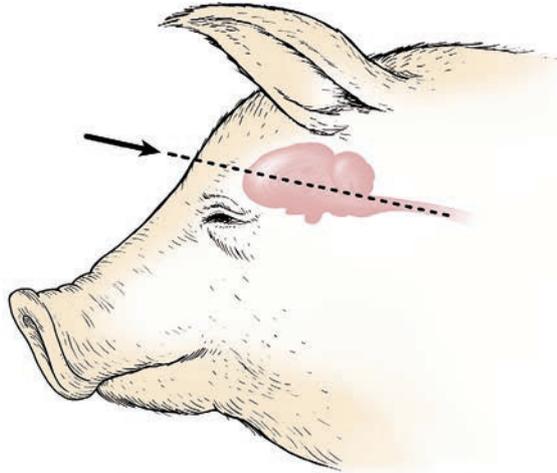


FIG. 5.04

Imagen por cortesía de J. K. Shearer, Iowa State University

	Gama .22"		Gama .25"		CASH® Special XL
	CASH® Special	CASH® Special Concussion	CASH® Special	CASH® Special Concussion	
Para lechones	Marrón	Marrón	Rosa	Rosa	Rosa
Para cerdos destetados y de cría	Rosa/Púrpura	Rosa	Amarillo	Rosa/Púrpura	Amarillo
Para cerdos de mercado	Verde	N/A	Azul	N/A	Azul
Para animales pesados	Rojo*	N/A	Naranja*	N/A	Naranja
Para cerdas de cría pesadas y verracos	N/A	N/A	N/A	N/A	Negro

*Solo CASH® Special HD

N/A: No es apto para el tamaño de animal indicado

**POSICIÓN CORRECTA PARA EL ATURDIMIENTO
 OVEJAS Y CABRAS**

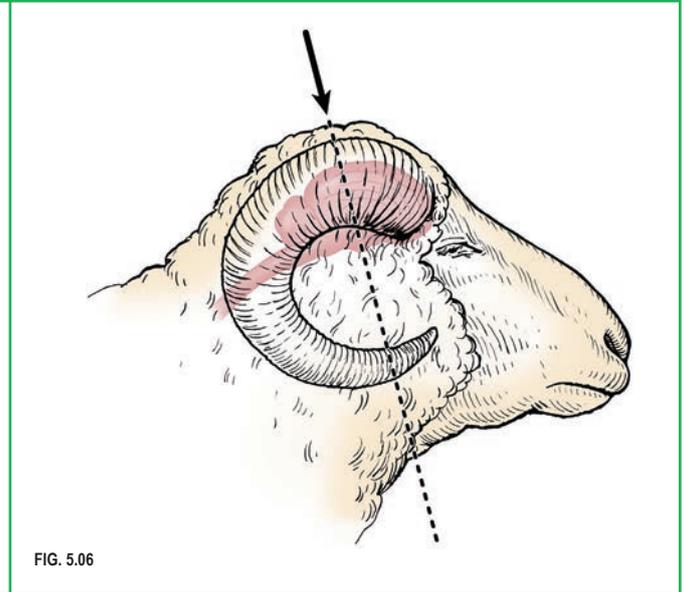
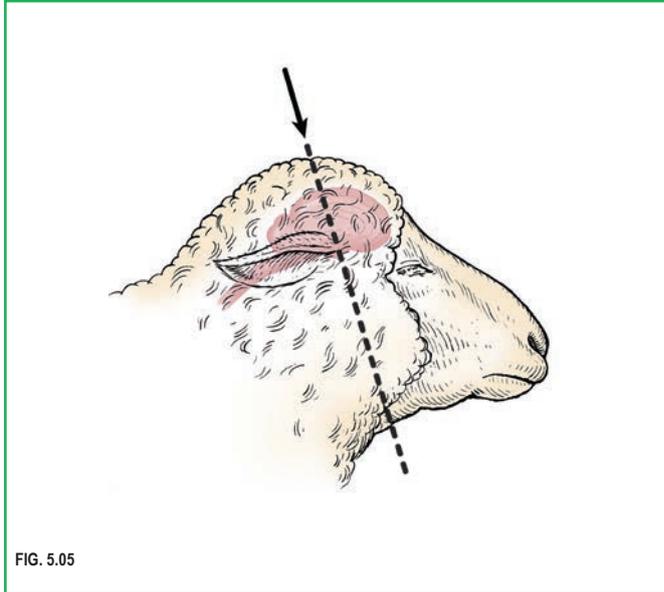


Imagen por cortesía de J. K. Shearer, Iowa State University

	Gama .22"		Gama .25"		
	CASH® Special	CASH® Special Concussion	CASH® Special	CASH® Special Concussion	CASH® Special XL
Para corderos pequeños y lechones	 Marrón	 Marrón	 Rosa	 Rosa	 Rosa
Para otros corderos pequeños y lechones	Rosa	Rosa	Rosa	Rosa/Amarillo	Rosa
Para ovejas	Rosa	Rosa/Púrpura	Rosa/Amarillo	Rosa/Amarillo	Rosa/Amarillo
Para carneros	Púrpura	Púrpura	Amarillo	Amarillo	Amarillo
Para cabras	Púrpura	Púrpura	Amarillo	Amarillo	Amarillo

OTRAS ESPECIES ANIMALES

Aunque las herramientas de aturdimiento de Accles & Shelvoke se utilizan principalmente para el aturdimiento de ganado vacuno, ovino y porcino destinado a la producción de carne, en nuestros 100 años de historia también sabemos que se han utilizado para otras especies animales, entre las que se encuentran:

Mamíferos como

- Equinos
- Ciervos
- Camélidos
- Etc.

Aves como

- Pollos
- Pavos
- Aves de caza
- Etc.

Peces grandes, tales como

- Esturión
- Atún
- Etc.

Reptiles grandes, tales como

- Caimanes
- Cocodrilos
- Varanos
- Etc.

Dado que no se ha llegado a resultados concluyentes de las pruebas con estos animales, recomendamos que obtenga información de un experto independiente para saber qué cartucho y qué ubicación de la cabeza y dirección de la herramienta debe seleccionar, antes del aturdimiento.

GAMA DE CARTUCHOS DE ACCLES & SHELVOKE

Las tablas de las páginas siguientes indican qué cartuchos de nuestra gama están disponibles para su uso en cada producto de la gama **CASH® Special**. Los cartuchos se suministran en cantidades de 50 en un recipiente metálico o de 1000 en una caja. Todos nuestros productos llevan la marca Accles & Shelvoke **CASH®** cartuchos.

El seguro de responsabilidad de los productos Accles & Shelvoke exige como condición que solo se utilicen cartuchos **CASH®**, en envases **CASH®** con las marcas «E» o «C», con los aturridores fabricados por Accles & Shelvoke. De lo que se concluye, por tanto, que no se aceptará ningún tipo de responsabilidad por ninguna reclamación, incluida lesión, si se utilizan cartuchos de otras marcas.

Si se utilizan cartuchos distintos a estos, Accles & Shelvoke no aceptarán responsabilidad por:

- La seguridad del operario
- La humanidad del aturdimiento
- El funcionamiento correcto del aturridor
- El fallo prematuro de sus piezas

La exposición a cantidades de humedad excesivas puede afectar al funcionamiento del cartucho, lo que a su vez afectará al funcionamiento de la herramienta con la posibilidad de que se produzca un aturdimiento no efectivo del animal.

Cuando no se estén utilizando de deben cerrar con llave en un lugar distinto del aturridor.

NOTA - El término «N/A» (respecto de las tablas de compatibilidad de esta sección del manual) indica que los cartuchos destacados no son aptos para su uso con el producto **CASH® Special** especificado en la tabla.



SOBREPASAR LA RESISTENCIA PERMITIDA DEL CARTUCHO PODRÍA SER PELIGROSO PARA EL OPERARIO, REDUCIRÍA LA VIDA ESPERADA DE LA HERRAMIENTA Y SUS COMPONENTES E INVALIDARÍA LA GARANTÍA

COMPATIBILIDAD ENTRE EL ATURDIDOR Y EL CARTUCHO CALIBRE: .22”

Calibre	Código del producto	Descripción	Grano					
			1	1,25	2,5	3	4	4,5
			Marrón	Rosa	Púrpura	Verde	Rojo	Negro
.22”	4100R	CASH® Special .22R	Sí				N/A	
	4000	CASH® Special .22 HD	Sí					N/A
	4002	CASH® Special Concussion .22	Sí			N/A		

NÚMEROS DE PIEZA DE CARTUCHOS .22 POR CANTIDAD

Para hacer un pedido de cartuchos de calibre .22, seleccione el número de pieza apropiado en la siguiente tabla:

Tamaño/Grano	Color	50 por lata	1000 por caja
1	Marrón	7505T	7505
1,25	Rosa	7585T	7585
2,5	Púrpura	7565T	7565
3	Verde	7632T	7632
4	Rojo	7645T	7645
4,5	Negro	7653T	7653

COMPATIBILIDAD ENTRE EL ATURDIDOR Y EL CARTUCHO CALIBRE: .25”

Calibre	Código del producto	Descripción	Grano						
			1,25	2	3	3,5	4	4,5	6
			Rosa	Amarillo	Azul	Naranja	Negro	Verde	Rojo
.25”	4121	CASH® Special .25	Sí		N/A				
	4121K	Equipo móvil CASH®	Sí				N/A		
	4121R	CASH® Special .25R	Sí			N/A			
	4121HD	CASH® Special .25R HD	Sí				N/A		
	4121HL	CASH® Special .25R HL	Sí				N/A		
	4122	CASH® Special Concussion	Sí		N/A				
	4200	CASH® Special XL	Sí						N/A

NÚMEROS DE PIEZA DE CARTUCHOS .25 POR CANTIDAD

Para hacer un pedido de cartuchos de calibre .25, seleccione el número de pieza apropiado en la siguiente tabla:

Tamaño/Grano	Color	50 por lata	1000 por caja
1,25	Rosa	4121KA	7760
2	Amarillo	4121KB	7710
3	Azul	4121KC	7757
3,5	Naranja	4121KD	7748
4	Negro	7754T	7754
4,5	Verde	7725T	7705
6	Rojo	7705T	7705

PARÁMETROS FUNDAMENTALES EN LA SELECCIÓN DEL CARTUCHO

La tabla que aparece en la página siguiente indica los parámetros fundamentales de rendimiento para la gama de herramientas **CASH® Special** cuando se utilizan junto con cartuchos Accles & Shelvoke homologados.

Se facilita esta información en cumplimiento de lo establecido en el Reglamento (CE) n.º 1099/2009 del Consejo, relativo a la protección de los animales en el momento de la matanza. Proporciona las directrices para seleccionar el cartucho apropiado a fin de realizar un aturdimiento efectivo para el tipo y tamaño de animal del que se trate. Mientras consideramos que el reglamento está abierto a interpretación, estos parámetros se han publicado tras varios años de experiencia.

Estas cifras pueden utilizarse únicamente cuando se citen con las notas asociadas. Accles & Shelvoke no asumirá ningún tipo de responsabilidad por la fiabilidad de dichas cifras si se utilizan fuera de contexto.

Código del producto	Calibre	Granos del cartucho (nominal)	Color del cartucho Frontmatec Accles & Shelvoke	#Perno (cabeza) diámetro (mm)	Perno medio velocidad* (m/s)	Longitud mínima de salida** (mm)	Energía generada (J)
4100R	.22"	1	Marrón	11,4	34,2*	65	122
		1,25	Rosa	11,4	42,3*	65	189
		2,5	Púrpura	11,4	47,5*	65	238
		3	Verde	11,4	52,5*	65	291
4000	.22"	1	Marrón	11,4	33,0*	65	114
		1,25	Rosa	11,4	41,5*	65	182
		2,5	Púrpura	11,4	46,5*	65	227
		3	Verde	11,4	51,4*	65	277
		4	Rojo	11,4	55,6*	65	325
4002	.22"	1	Marrón	11,4/38,3	23,1 ~	35	76
		1,25	Rosa	11,4/38,3	30,6 ~	35	133
		2,5	Púrpura	11,4/38,3	35,6 ~	35	180
4121	.25"	1,25	Rosa	11,4	39,7*	65	165
		2	Amarillo	11,4	48,7*	65	249
4121R	.25"	1,25	Rosa	11,4	39,7*	65	165
		2	Amarillo	11,4	48,7*	65	249
		3	Azul	11,4	53,1*	65	296
4121HD	.25"	1,25	Rosa	11,4	38,7*	65	163
		2	Amarillo	11,4	47,2*	65	243
		3	Azul	11,4	51,4*	65	288
		3,5	Naranja	11,4	54,0*	65	329
4121HL	.25"	1,25	Rosa	11,4	38,1*	65	167
		2	Amarillo	11,4	46,3*	65	247
		3	Azul	11,4	50,8*	65	297
		3,5	Naranja	11,4	53,7*	65	332
4122	.25"	1,25	Rosa	11,4/38,3	30,2 ~	35	129
		2	Amarillo	11,4/38,3	34,0 ~	35	164
4200	.25"	2	Rosa	11,4	48,5	65	273
		3	Amarillo	11,4	47,2	65	316
		3,5	Naranja	11,4	53,1	65	345
		4	Negro	11,4	60,2	65	445
		4,5	Verde	11,4	66,6	65	544

Equipo móvil

Combinación de perno corto	.25"	1,25	Rosa	11,4	40,5 <	45	154
		2	Amarillo	11,4	50,1 <	45	236
		3	Azul	11,4	54,9 <	45	283
		3,5	Naranja	11,4	57,1 <	45	306
Combinación de perno medio	.25"	1,25	Rosa	11,4	38,7*	65	163
		2	Amarillo	11,4	47,2*	65	243
		3	Azul	11,4	51,4*	65	288
		3,5	Naranja	11,4	54,0*	65	329
Combinación de perno largo	.25"	1,25	Rosa	11,4	38,1*	65	167
		2	Amarillo	11,4	46,3*	65	247
		3	Azul	11,4	50,8*	65	297
		3,5	Naranja	11,4	53,7*	65	332
Combinación de conmoción	.25"	1,25	Rosa	11,4/38,3	30,2 ~	35	129
		2	Amarillo	11,4/38,3	34,0 ~	35	164

NOTAS

* Cuando se mide en el aire a una distancia de 47 mm, 15 mm de la punta de la boca de la herramienta

** Cuando se dispara al aire

Para herramientas de conmoción, se indican los diámetros del perno y la cabeza

~ Cuando se mide en el aire a una distancia de 20 mm, 10 mm de la punta de la boca de la herramienta

< Cuando se mide en el aire a una distancia de 40 mm, 15 mm de la punta de la boca de la herramienta

Las cifras que se indican tienen un margen de error de +/- 15%, cuando se utiliza una herramienta de aturdimiento que está en buen estado y se mantiene de acuerdo con lo establecido en este manual.



- UTILICE SIEMPRE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CON SU HERRAMIENTA CASH® SPECIAL O CUANDO LA ESTÉ LIMPIANDO O REALIZANDO EL MANTENIMIENTO
- UTILICE SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y PROTECTORES AUDITIVOS. SE DEBE UTILIZAR EL CALZADO PROTECTOR CORRECTO, EXISTE EL RIESGO DE QUE, SI SE CAE LA HERRAMIENTA, EL PERNO PUEDA PENETRAR EN EL PIE DEL OPERARIO



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

DECLARACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

- EL USO PREVISTO DE ESTA HERRAMIENTA ES EL ATURDIMIENTO DE LOS ANIMALES ANTES DE PROCEDER A SU SACRIFICIO O VACIADO SANITARIO
- TODA PERSONA AUTORIZADA A UTILIZAR ESTAS HERRAMIENTAS DEBE HABER LEÍDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA ESTAR COMPLETAMENTE INFORMADO DE LOS POSIBLES RIESGOS ESTA HERRAMIENTA PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE SI SE UTILIZA INADECUADA O INAPROPIADAMENTE PARA UN USO QUE NO ES EL PRETENDIDO



PELIGRO: Los peligros que se indican en esta sección suponen un alto riesgo, que de no evitarse puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte

- NUNCA APUNTE EL ATURDIDOR HACIA SI MISMO NI HACIA NINGUNA OTRA PERSONA, EL PERNO PENETRARÁ EN LAS PARTES DEL CUERPO, LO QUE PUEDE OCASIONAR DAÑOS GRAVES E IRREVERSIBLES, QUE INCLUSO PUEDEN PROVOCAR LA MUERTE
- NUNCA DISPARE EL ATURDIDOR EN ZONAS INFLAMABLES O QUE CONTENGAN EXPLOSIVOS
- NUNCA LE PASE LA HERRAMIENTA A OTRA PERSONA CUANDO ESTÁ AMARTILLADA Y LISTA PARA DISPARAR
- UN DISPARO ACCIDENTAL DEL PERNO HARÁ QUE ESTE PENETRE EN EL CUERPO Y PUEDA OCASIONAR DAÑOS GRAVES E IRREVERSIBLES QUE INCLUSO PODRÍAN PROVOCAR LA MUERTE
- NUNCA DEJE EN LA RECÁMARA UN CARTUCHO, NI CARGADO NI USADO, PARA EVITAR EL DISPARO ACCIDENTAL DEL PERNO
- AL DISPARAR EL OPERARIO DEBE MANTENER LA HERRAMIENTA LO MÁS LEJOS POSIBLE DEL CUERPO SIEMPRE QUE LE RESULTE CÓMODO. SI SE APUNTA HACIA LAS PARTES DEL CUERPO, EL PERNO PUEDE PENETRAR EN EL CUERPO Y OCASIONAR DAÑOS GRAVES E IRREVERSIBLES, QUE INCLUSO PUEDEN PROVOCAR LA MUERTE
- SOLO AMARTILLE LA PISTOLA (PREPARACIÓN PARA EL DISPARO) INMEDIATAMENTE ANTES DE DISPARAR, PARA MINIMIZAR EL RIESGO DE DEJAR CAER EL ARMA Y DE QUE SE PUEDA PRODUCIR UN DISPARO ACCIDENTAL
- NUNCA MODIFIQUE NI PERSONALICE LA HERRAMIENTA YA QUE ELLO PROVOCARÍA QUE LA HERRAMIENTA FUERA INSTABLE E INSEGURA, Y QUE SE PUEDA DISPARAR ACCIDENTALMENTE. TAMBIÉN INVALIDARÍA SU GARANTÍA
- ASEGÚRESE DE QUE MANTIENE EL EQUILIBRIO Y ESTÁ EN UNA POSICIÓN ESTABLE ANTES DE DISPARAR PARA POSICIONAR EL ARMA CON PRECISIÓN. AEVITE ESTIRARSE DEMASIADO O ADOPTAR POSICIONES INCÓMODAS PARA MINIMIZAR EL RIESGO DE QUE CAIGA LA HERRAMIENTA Y DE QUE SE DISPARE ACCIDENTALMENTE
- CARTUCHOS ENCASQUILLADOS: SI SE HA FALLADO EL DISPARO DEL CARTUCHO (NO SE HA DISPARADO), BAJE LA PISTOLA INMEDIATAMENTE Y ESPERE 30 SEGUNDOS ANTES DE SEGUIR EL PROCEDIMIENTO QUE SE INDICA EN LA SECCIÓN 9 DE ESTE MANUAL, PARA EVITAR QUE EL CARTUCHO SE DISPARE MÁS TARDE, LO CUAL PUEDE OCASIONAR DAÑOS SI EL DISPARO SE PRODUCE MIENTRAS SE MANIPULA



AVISO: Los peligros que se indican en esta sección suponen un riesgo moderado, que de no evitarse puede ocasionar lesiones no permanentes

- NO DISPARE EL PERNO CONTRA MATERIALES DUROS, QUEBRADIZOS O IMPENETRABLES YA QUE EL PERNO PUEDE FRAGMENTARSE CON EL RIESGO DE QUE SALGAN PARTÍCULAS VOLANDO
- NO UTILICE NUNCA UN CARTUCHO MÁS POTENTE QUE EL MÁXIMO PERMITIDO SEGÚN EL SELLO QUE APARECE EN SU ATURDIDOR, PARA EVITAR QUE REVIENTE EL CARTUCHO Y SE PRODUZCA UN RUIDO EXCESIVO DURANTE SU FUNCIONAMIENTO
- MANTENGA LA HERRAMIENTA LIMPIA Y SECA PARA GARANTIZAR QUE PUEDE EMPUÑARLA CORRECTAMENTE DURANTE SU USO Y REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE CAIGA
- PROCURE QUE LA HERRAMIENTA NO SE CAIGA Y ASEGÚRESE DE QUE EL CONJUNTO GATILLO/BLOQUE PERCUTOR/MARTILLO FUNCIONE CORRECTAMENTE ANTES VOLVER A USARLA. EN CASO DE DUDA, COMPRUEBE Y REPARE LA HERRAMIENTA SI FUERA NECESARIO
- NO INTENTE ATRAPAR LA HERRAMIENTA SI SE ESTÁ CAYENDO AL SUELO, DÉJELA CAER, ALÉJESE DE ELLA Y NO SE ACERQUE HASTA QUE SE HAYA QUEDADO INMÓVIL



PRECAUCIÓN: Los peligros que se indican en esta sección suponen un riesgo bajo, que de no evitarse puede ocasionar lesiones leves o moderadas

- MANTENGA LOS DEDOS ALEJADOS DEL MECANISMO DE DISPARO CUANDO LA HERRAMIENTA ESTÉ LISTA PARA DISPARAR PARA EVITAR QUE QUEDEN ATRAPADOS



- UTILICE SIEMPRE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CON SU HERRAMIENTA CASH® SPECIAL O CUANDO LA ESTÉ LIMPIANDO O REALIZANDO EL MANTENIMIENTO
- UTILICE SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y PROTECTORES AUDITIVOS. SE DEBE UTILIZAR EL CALZADO PROTECTOR CORRECTO, EXISTE EL RIESGO DE QUE, SI SE CAE LA HERRAMIENTA, EL PERNO PUEDA PENETRAR EN EL PIE DEL OPERARIO



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

PRECAUCIONES GENERALES Y BUENAS PRÁCTICAS

Uso inapropiado

- SOLO SE DEBE UTILIZAR ESTA PISTOLA PARA EL ATURDIMIENTO DE ANIMALES VIVOS
- SOLO SE DEBEN UTILIZAR CARTUCHOS Y PIEZAS DE RECAMBIO GENUINOS ACCLES AND SHELVOKE
- NO REALICE «TIROS AL AIRE» (DISPARAR EL PERNO AL AIRE) YA QUE ASÍ REDUCIRÁ LA VIDA ÚTIL DE LA HERRAMIENTA Y SUS COMPONENTES

Precauciones en el lugar de trabajo

- LA HERRAMIENTA DEBE UTILIZARSE EN LUGARES DE TRABAJO BIEN ILUMINADOS Y VENTILADOS
- ASEGÚRESE DE QUE EL LUGAR DE TRABAJO ESTÁ LIBRE DE OBSTÁCULOS O RIESGOS DE TROPIEZO INNECESARIOS

Precauciones durante la utilización

- SOLO CARGUE LOS CARTUCHOS CUANDO ESTÉN LISTOS PARA SU UTILIZACIÓN
- SI SE QUEDA ENCAJADO UN CARTUCHO EN LA RECÁMARA Y NO SALE EXPULSADO, NO UTILICE UN INSTRUMENTO AFILADO PARA RETIRARLO. LA HERRAMIENTA DEBE SER RETIRADA SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES DE LA SECCIÓN 9: RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS
- LAS HERRAMIENTAS SE PUEDEN UTILIZAR EN SISTEMAS ALTERNATIVOS SIGUIENDO UN CICLO DE FUNCIONAMIENTOS PLANIFICADO
- LA ROTACIÓN DE PUESTOS PUEDE AYUDAR A MANTENER LOS ALTOS NIVELES DE CONCENTRACIÓN NECESARIOS EN EL LUGAR DE TRABAJO PARA REDUCIR RIESGOS DEBIDOS A CANSANCIO O FATIGA

Buenas prácticas

- SE DEBE SEGUIR EL PROGRAMA DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO QUE SE INDICA EN EL MANUAL, PARA GARANTIZAR QUE LA HERRAMIENTA FUNCIONA CORRECTAMENTE Y DE FORMA SEGURA Y ASÍ LOGRAR EL ATURDIMIENTO EFECTIVO DEL ANIMAL
- AL FINAL DE LA JORNADA DE TRABAJO, O SI LA HERRAMIENTA NO SE VA A UTILIZAR DURANTE PERIODOS PROLONGADOS, SE DEBE GUARDAR, SIN AMARTILLAR Y SIN CARGAR, EN UN LUGAR FRESCO Y SECO Y CERRARSE CON LLAVE PARA IMPEDIR EL ACCESO NO AUTORIZADO
- LOS CARTUCHOS SE DEBEN GUARDAR BAJO LLAVE EN UN LUGAR FRESCO Y SECO, DISTINTO DEL LUGAR EN QUE SE GUARDE EL ATURDIDOR
- LA EXPOSICIÓN A UNA HUMEDAD EXCESIVA PUEDEN AFECTAR AL FUNCIONAMIENTO DEL CARTUCHO, LO QUE A SU VEZ AFECTARÁ AL FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON LA POSIBILIDAD DE QUE EL ATURDIMIENTO DEL ANIMAL NO SEA EFECTIVO. LOS CARTUCHOS HÚMEDOS NO SE DISPARARÁN Y NO DEBEN UTILIZARSE
- LÁVESE SIEMPRE LAS MANOS TRAS UTILIZAR CUALQUIER ATURDIDOR PARA GARANTIZAR LA LIMPIEZA

Traslado de aturdidores y cartuchos de un sitio a otro

SE LE HA SUMINISTRADO ESTA HERRAMIENTA CON VISTAS A QUE SE UTILICE EN UN ÚNICO SITIO, POR ELLO NO LLEVA UN ESTUCHE DE ALMACENAMIENTO QUE PUEDA CERRARSE CON LLAVE. SI FUERA NECESARIO TRANSPORTAR ESTA HERRAMIENTA Y LOS CARTUCHOS REALES POR CARRETERA DE UN SITIO A OTRO, RECOMENDAMOS QUE:

- ANTES DEL TRANSPORTE, SE INFORME DEBIDAMENTE SOBRE LA LEGISLACIÓN Y NORMATIVA LOCAL EN VIGOR SOBRE EL TRANSPORTE DE CARTUCHOS UTILIZADOS PARA EL ATURDIMIENTO DE ANIMALES
- LA HERRAMIENTA Y LOS CARTUCHOS SE TRANSPORTAN EN CONTENEDORES INDEPENDIENTES CERRADOS CON LLAVE
- ESTÉN OCULTOS A LA VISTA, ES DECIR, NADIE FUERA DEL VEHÍCULO PUEDA VER LOS CONTENEDORES CON CERRADURA DENTRO DEL VEHÍCULO



NO INTENTE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA DE ATURDIMIENTO ANTES DE HABER LEÍDO Y ENTENDIDO ESTAS INSTRUCCIONES



- UTILICE SIEMPRE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CON SU HERRAMIENTA **CASH®** SPECIAL O CUANDO LA ESTÉ LIMPIANDO O REALIZANDO EL MANTENIMIENTO
- UTILICE SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y PROTECTORES AUDITIVOS. SE DEBE UTILIZAR EL CALZADO PROTECTOR CORRECTO, EXISTE EL RIESGO DE QUE, SI SE CAE LA HERRAMIENTA, EL PERNO PUEDA PENETRAR EN EL PIE DEL OPERARIO



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

1. PREPARACIÓN PARA LA CARGA

- 1.1 Tire del martillo hacia atrás. El martillo hará «clic» al encajar en su lugar y permanecerá abierto
- 1.2 Tire del bloque de percusión. El bloque de percusión hará «clic» al encajar en su lugar y permanecerá abierto, tal como se muestra en la fig. 7.01

NOTA

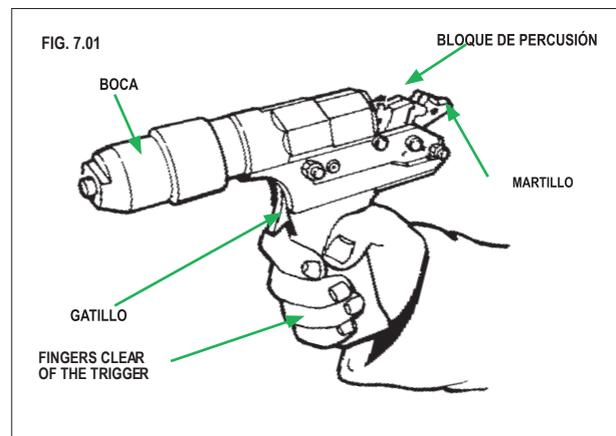
- El uso máximo recomendado de una herramienta **CASH®** Special es 60 disparos por hora usando el cartucho máximo especificado
- Al tirar del bloque de percusión se acciona el extractor. El extractor está diseñado para sacar un cartucho gastado de la recámara y ayudar a remover dicho cartucho

2. CARGA

- 2.1 Coja un único cartucho e introdúzcalo en la cámara poniendo primero el extremo encrespado, tal como se muestra en la fig. 7.03

NOTA

- Solo cargue el cartucho inmediatamente antes de disparar
- Mantenga el cartucho limpio y seco antes de insertarlo en la cámara
- Compruebe visualmente que el perno se ha retraído totalmente (véase fig. 7.02)
- Utilice únicamente el grado correcto de cartucho **CASH®**, tal como se muestra en la fig. 7.04
- Cuando no se utilice, no deje el cartucho en la cámara, ya sea cargado o utilizado
- No deje el aturridor cargado sin supervisar



©2018 Accles & Shelvoké

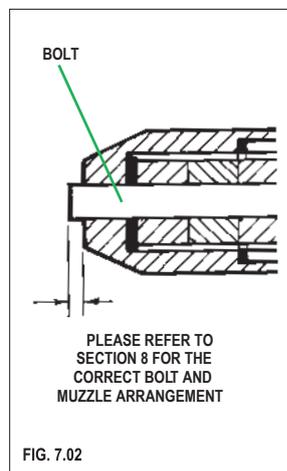


FIG. 7.02

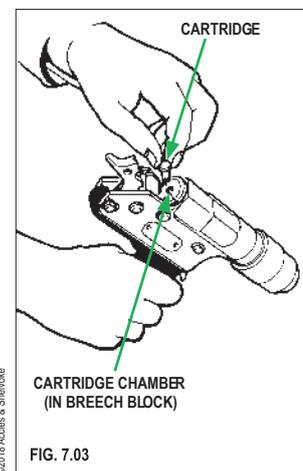


FIG. 7.03



FIG. 7.04

UTILICE SOLO CARTUCHOS **CASH®** CON LAS HERRAMIENTAS DE ATURDIMIENTO **CASH®** STUNNING TOOLS

©2018 Accles & Shelvoké



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

3. PREPARACIÓN PARA EL DISPARO

3.1 Con la herramienta apuntando en dirección contraria a sí mismo, empuje el bloque de percusión hacia adelante para que entre en contacto con la cara de la recámara, tal como se muestra en la fig. 7.05. La pistola está ahora amartillada y lista para disparar

NOTA

- No apunte la pistola hacia sí mismo ni hacia otra persona
- Mantenga los dedos fuera del gatillo

4. DISPARO

4.1 Coloque la punta de la boca en la posición correcta en la cabeza del animal que vaya a ser sacrificado y, en cuanto le toque, debe disparar instantáneamente apretando el gatillo para aturdir al animal

NOTA

- Véase la sección 5: Aturdimiento efectivo y selección de cartuchos para conocer la posición y el ángulo correctos para el aturdimiento del animal
- No intente DISPARAR si el animal mueve la cabeza
- La colocación de la boca se ha de realizar con suavidad y precisión y se debe disparar la herramienta en el momento en que esté en posición en el blanco de la cabeza
- Sujete la pistola solo con una mano. No utilice la mano libre para sujetar o estabilizar la pistola
- Mantenga los dedos fuera del martillo cuando dispare para evitar pillarse los dedos

5. EXTRACCIÓN

5.1 Tire del martillo y del bloque percutor tal como se muestra en la fig. 7.01

5.2 Retire el cartucho utilizado tal como se muestra en la fig. 7.06

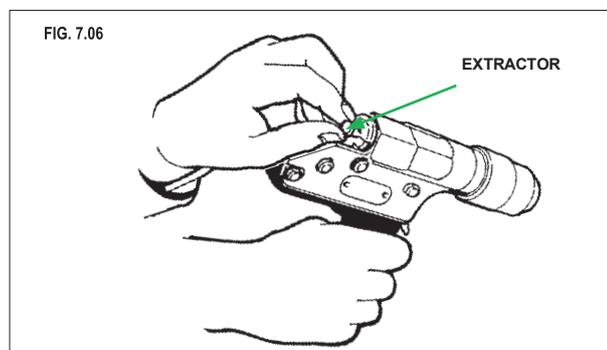
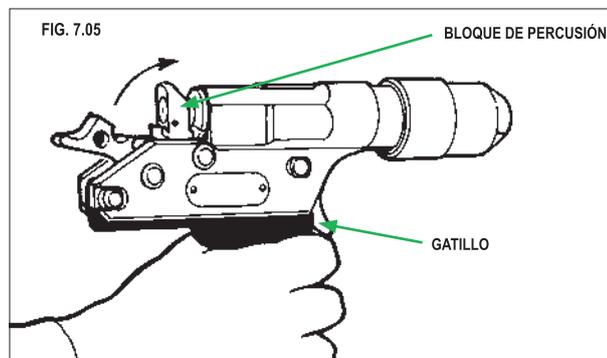
5.3 La herramienta está ahora lista para el siguiente cartucho

NOTA

- El extractor levantará parcialmente el cartucho gastado para que sea más fácil retirarlo
- Si el cartucho gastado se queda atascado en la cámara, siga las instrucciones de la sección 9 de este manual para retirarlo de forma segura
- No utilice un instrumento afilado para retirar los cartuchos atascados, ya que podría dañar la recámara o el extractor



SI SE HA FALLADO EL DISPARO DEL CARTUCHO (NO SE HA DISPARADO), BAJE INMEDIATAMENTE LA HERRAMIENTA Y ESPERE 30 SEGUNDOS ANTES DE SEGUIR EL PROCEDIMIENTO DE LA SECCIÓN 9 DEL PRESENTE MANUAL





NO INTENTE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA DE ATURDIMIENTO ANTES DE HABER LEÍDO Y ENTENDIDO ESTAS INSTRUCCIONES



- UTILICE SIEMPRE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CON SU HERRAMIENTA **CASH® SPECIAL** O CUANDO LA ESTÉ LIMPIANDO O REALIZANDO EL MANTENIMIENTO
- UTILICE SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y PROTECTORES AUDITIVOS. SE DEBE UTILIZAR EL CALZADO PROTECTOR CORRECTO, EXISTE EL RIESGO DE QUE, SI SE CAE LA HERRAMIENTA, EL PERNO PUEDA PENETRAR EN EL PIE DEL OPERARIO

PARA GARANTIZAR QUE SU ATURDIDOR **CASH® SPECIAL FUNCIONE CON UN RENDIMIENTO ÓPTIMO, RECOMENDAMOS QUE LO REVISE CON UN COMPROBADOR DEL ATURDIDOR UNIVERSAL STUN DE ACCLES & SHELVOKE TRAS SU LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO Y ANTES DE SER UTILIZADO.**

N.º de pieza	Descripción	Cantidad por lote	Artículo n.º *
4107	Limpiador de la recámara	1	43
4191	Limpiador del rebaje	1	44
4119	Varilla de empuje	1	45
5645	Cabeza de cepillo (para limpieza del cañón)	1	53
5900	Mango de la mopa	1	59
4136	Llave inglesa (para las tuercas del perno del cañón empuñadura)	1	46
4173	Llave hexagonal (para tornillo del resorte del extractor)	1	51
5647	Mango (para cepillo del cañón)	1	54
5901	Cepillo de la cámara .22 #	1	60***
5902	Cepillo de la cámara .25 #	1	60***
5903	Mopa de la cámara .22 #	1	61***
5904	Mopa de la cámara .25 #	1	61***
4306	Llave de conos de 14 mm ##	1	49
4307	Llave de conos de 16 mm ##	1	50
4187	Aceite de la pistola**	0	47
4192	Lubricante copaslip thread grease**	0	48
6076	Fluido Young's 303**	0	no se indican

NOTA - Los números de artículos que se indican en esta sección hacen referencia a las partes indicadas por ese número de artículo en el gráfico de piezas de recambio y la lista de piezas de recambio de la sección 11 de este manual.

TABLA DE NOTAS

Los artículos destacados anteriormente se incluyen en todas las herramientas **CASH® Special**. Los artículos que no están destacados están disponibles como piezas de mantenimiento.

- * N.º de artículo en la lista de piezas de mantenimiento en la sección 11
- ** Se pueden obtener fichas técnicas del producto previa petición
- *** Dependiendo del calibre del aturdidor 4306 y 4307, con las herramientas de conmovión solo
- # Se suministra cepillo y mopa de acuerdo con el calibre de la herramienta
- ## Solo se suministra con herramientas de conmovión

REGISTRO DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El REGLAMENTO (CE) N.º 1099/2009 DEL CONSEJO relativo a la protección de los animales en el momento de la matanza, exige que todo el equipamiento de aturdimiento sea mantenido de acuerdo con las instrucciones de los fabricantes y que se guarde un registro en el que se indique el mantenimiento que ha de estar a disposición de los auditores externos. Recomendamos crear un registro de mantenimiento y limpieza para cada aturdidor en el que se registrará, como mínimo, la siguiente información.

- Código y descripción del producto de aturdimiento
- Número de serie
- Fecha de inicio del servicio (fecha en que se utilizó la herramienta por primera vez)
- Datos de la sustitución de piezas -descripción y número de la pieza - fecha en que se produjo la sustitución/mantenimiento
- Registro de Comprobación - Número de serie del comprobador del aturdidor Universal Stun Check, fecha de la revisión, color de cartucho utilizado, resultado de la revisión
- Disparos realizados - número total de disparos realizados de forma diaria o semanal
- Nombre y puesto de la persona que realiza la limpieza o mantenimiento cada día en concreto

SOLO UTILICE PIEZAS DE RECAMBIO ACCLES & SHELVOKE GENUINAS. SI NO SE UTILIZAN PIEZAS GENUINAS, SE PUEDE PRODUCIR EL FALLO PREMATURO DE LA PIEZA Y DE LA HERRAMIENTA, LO QUE, A SU VEZ, PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL OPERARIO Y A LOS QUE SE ENCUENTREN EN LAS INMEDIACIONES. ELLO TAMBIÉN INVALIDARÍA NUESTRA GARANTÍA ORIGINAL DEL EQUIPO.

ACCLES & SHELVOKE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGUNO DE LOS COMPONENTES, SALVO QUE CON NUESTRO EQUIPO ORIGINAL SE UTILICEN LOS COMPONENTES SUMINISTRADOS POR ACCLES & SHELVOKE. LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ EN EL USUARIO O EL DISTRIBUIDOR QUE SUMINISTRÓ LAS PIEZAS DE RECAMBIO NO HOMOLOGADAS.

SE RECOMIENDA QUE SU ATURDIDOR ACCLES & SHELVOKE SEA PROBADO Y CERTIFICADO ANUALMENTE POR EL FABRICANTE O POR UN DISTRIBUIDOR APROBADO.



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

LIMPIEZA DIARIA - CASH® Special y también CASH® Special XL

1. Tire del martillo y el bloque percutor para asegurarse de que la pistola no está.
2. Desenrosque la boca del cañón. Si está demasiado duro, sujete las aletas en la boca en un tornillo de banco con mordazas suaves y desenrosque utilizando el mango como palanca.
3. Retire el conjunto del perno del cañón. Si no sale del cañón manualmente, sujete el cañón en un tornillo de banco de mordazas suave y con la varilla de empuje (artículo 45) inserte en la cámara del cartucho y empuje o dé unos golpecitos para liberar el conjunto del perno del cañón.
4. Limpie el interior del cañón con el cepillo de cañón/boca (artículo 52) para retirar toda la pólvora y residuos ligeros.
5. Inserte con cuidado las caras interiores y el pistón. Esto se realiza mejor cuando el cañón sigue caliente tras su uso, antes de que se solidifiquen los residuos de pólvora. Se puede utilizar el fluido Young's 303 si la pólvora se queda dura y es difícil de quitar. El exceso de pólvora acumulada disminuirá el rendimiento de la herramienta.
6. Monte el cepillo de la recámara (artículo 60) como se muestra en la fig. 8.06 y la mopa de la cámara (artículo 61) mostrado en la fig. 8.07 en el cepillo y el mango de la mopa (artículo 59), enroscándolos fuertemente. Tal como se muestra en la fig. 8.08, inserte el cepillo por la punta a través del extremo abierto del cañón hasta llegar a la cámara del cartucho y métalo y sáquelo de la cámara girándolo para retirar los residuos de pólvora. Se puede utilizar el fluido Young's 303 si la pólvora es difícil de quitar. Aplique algo de aceite de pistola en la cabeza de la mopa. Insértelo, a través del extremo abierto del cañón, en la cámara del cartucho y, girándolo, métalo y sáquelo de la cámara para retirar los residuos de pólvora.
7. Retire del perno las arandelas y los manguitos recuperadores del perno. Utilice solamente el aceite de pistola recomendado (artículo 47) y no aplique en exceso. Utilice solamente el aceite de pistola recomendado (artículo 47) y no aplique en exceso.
8. Examine las arandelas y los manguitos recuperadores:
 - 8.1 Arandela de retención (artículo 6 del gráfico de piezas).
Una de estas arandelas se encaja en el extremo aturdidor del perno, hasta llegar a la boca. Su función es evitar que el manguito recuperador que está al lado salga por el hueco entre el perno y el orificio de la boca. Una vez que esta arandela se desgasta por el borde interior o exterior, se debe sustituir para impedir el desgaste rápido del manguito recuperador.
 - 8.2 Arandela de brida: color azul (artículo 7 del diagrama de piezas).
Esta arandela se coloca detrás del último manguito recuperador y el pistón del perno. Una vez que esta arandela se desgasta por el borde interior o exterior, se debe sustituir para impedir el desgaste rápido del manguito recuperador (brida del perno).
 - 8.3 Manguito recuperador (artículo 8 del gráfico de piezas).
El primer y el último manguito serán los que muestren los primeros signos de desgaste. Para alargar su vida y procurar que el desgaste del conjunto de manguitos sea uniforme, se debe ir cambiando la posición de los manguitos de los extremos a una posición central. Esta operación puede repetirse hasta que el desgaste sea excesivo y esté raído, cuando deberán ser sustituidos. Si se van rotando y siempre que las arandelas tope y de brida sigan en buen estado, un conjunto de arandelas puede durar hasta 5 000 disparos.
 - 8.4 Arandela de la boca del cañón (artículo 9 del gráfico de piezas).
Una vez que esta arandela muestre signos excesivos de desgaste, se debe sustituir para impedir el desgaste rápido del manguito recuperador.



NO DESCUIDE LAS ARANDELAS O LOS MANGUITOS. EL RENDIMIENTO DISMINUIRÁ SI ESTAS PIEZAS NO ESTÁN EN BUEN ESTADO

9. Limpie todos los componentes metálicos con un paño impregnado de aceite. Utilice solamente el aceite de pistola recomendado (artículo 47) y no aplique en exceso. Retire el exceso de aceite de la cámara del cartucho.
10. Vuelva a montar el perno, las arandelas y los manguitos del recuperador en el orden correcto e insértelo en el cañón.
11. Vuelva a montar la boca y enrósquela manualmente al cañón, asegurándose de que el extremo aturdidor del perno se pueda ver.
12. Lubrique el punto del pivote del bloque percutor con 2 gotas de aceite de pistola, tal como se muestra en la fig. 8.11.
13. Compruebe el rendimiento de la herramienta utilizando un comprobador del aturdidor Universal Stun Check para comprobar el funcionamiento óptimo de la herramienta.



ES IMPORTANTE ASEGURARSE DE QUE ESTÁ UTILIZANDO LA COMBINACIÓN DE PERNO Y BOCA CORRECTA. EL EXTREMO ATURDIDOR DEL PERNO DEBE VERSE TRAS LA PUNTA DE LA BOCA TRAS SER MONTADO EN EL CAÑÓN

VÉASE LA FIG. 8.01 QUE MUESTRA UNA SECCIÓN A TRAVÉS DE CADA UNA DE LAS CUATRO DISPOSICIONES CORRECTAS PERNO/BOCA

SI EL PERNO NO ESTÁ VISIBLE TRAS LA PUNTA DE LA BOCA O SOBRESALE DEMASIADO COMPARADO CON LA FIG. 8.01, HA REALIZADO EL MONTAJE DE FORMA ERRÓNEA Y LA HERRAMIENTA NO DEBE UTILIZARSE. VUELVA A REVISAR LOS COMPONENTES PARA GARANTIZAR QUE CUENTA CON LA COMBINACIÓN CORRECTA DE ACUERDO CON LA FIG. 9.01, EN LA SECCIÓN 9: SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

LIMPIEZA SEMANAL - CASH® Special y también CASH® Special XL

1. Repita los pasos anteriores especificados en la *Limpieza diaria CASH® Special y CASH® Special XL*.
2. Sujete el limpiador del rebaje (artículo 44) en un tornillo de banco, con la cabeza limpiadora hacia arriba, tal como muestra la fig. 8.09.
3. Coloque el conjunto del cañón sobre el limpiador del rebaje de forma que entre en el hueco del cañón, tal como se muestra en la fig. 8.10 hasta que toque la cara de la recámara.
4. Ejercer presión en los lados del cañón para que la cabeza del limpiador del rebaje entre en el rebaje. Siga presionando en los lados, gire el cañón en dirección de las agujas del reloj y en dirección contraria 180° dos o tres veces. Gire el cañón 180° y repita el proceso hasta que el rebaje quede completamente limpio. Es necesario que el rebaje se mantenga limpio porque la acumulación excesiva de pólvora disminuiría el rendimiento de la herramienta. El limpiador del rebaje limpiará la cara frontal del bloque de la recámara al mismo tiempo.
5. Compruebe que los orificios de ventilación del cañón y la boca no están obstruidos y proceda a su limpieza, si fuera necesario.
6. Repita los pasos 6 a 13 anteriores de la *Limpieza Diaria CASH® Special*.

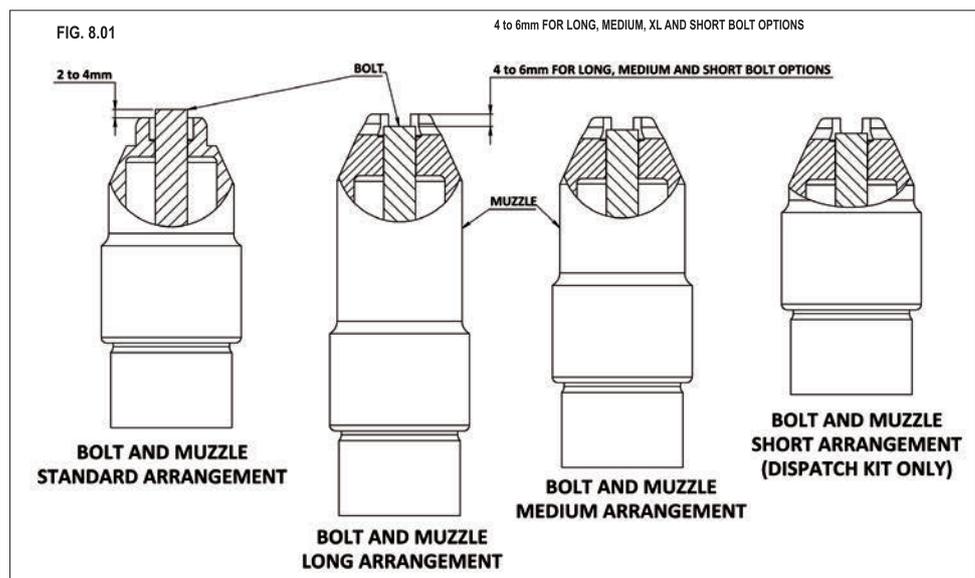
LIMPIEZA DIARIA - CASH® Special Concussion

1. Tire del martillo y el bloque percutor para asegurarse de que la pistola no está cargada.
2. Desenrosque la extensión de la boca.
3. Desenrosque del cañón el conjunto del cabezal de conmovición. Si está demasiado duro, sujete las aletas en la boca en un tornillo de banco con mordazas suaves y desenrosque utilizando el mango como palanca.
4. Limpie el interior del cañón con el cepillo de cañón/boca (artículo 52) para retirar toda la pólvora y residuos ligeros.
5. Inserte con cuidado el limpiador de la recámara (artículo 43) tal como se muestra en la fig. 8.04 y la fig. 8.05 para limpiar las caras interiores de la recámara y el pistón. Esto se realiza mejor cuando el cañón sigue caliente tras su uso, antes de que se solidifiquen los residuos de pólvora. Se puede utilizar el fluido Young's 303 si la pólvora se queda dura y es difícil de quitar. El exceso de pólvora acumulada disminuirá el rendimiento de la herramienta.
6. Monte el cepillo de la recámara (artículo 60) como se muestra en la fig. 8.06 y la mopa de la cámara (artículo 61) mostrado en la fig. 8.07 en el cepillo y el mango de la mopa (artículo 59), enrosquándolos fuertemente. Tal como se muestra en la fig. 8.08, inserte el cepillo por la punta a través del extremo abierto del cañón hasta llegar a la cámara del cartucho y métalo y sáquelo de la cámara girándolo para retirar los residuos de pólvora.
7. Sin desmontar la cabeza de conmovición, limpie los manguitos y las arandelas con un paño y compruebe si hay desgaste.
8. Asumiendo que no es necesario sustituir la pieza, limpie todos los componentes metálicos con un paño impregnado en aceite. Utilice solamente el aceite de pistola recomendado (artículo 47) y no lo aplique en exceso. Retire el exceso de aceite de la cámara del cartucho.
9. Vuelva a montar el conjunto del cabezal de conmovición en el cañón invirtiendo el proceso de desmontaje.
10. Monte de nuevo la extensión de la boca.
11. Lubrique el punto del pivote del bloque percutor con 2 gotas de aceite de pistola, tal como se muestra en la fig. 8.11.
12. Compruebe el disparo con un cartucho con carga mínima (véase la sección 5) para garantizar que la herramienta funciona correctamente. Se puede utilizar el fluido Young's 303 si la pólvora es difícil de quitar. Aplique algo de aceite de pistola en la cabeza de la mopa. Insértelo a través del extremo abierto del cañón, en la cámara del cartucho y, girándolo, métalo y sáquelo de la cámara para retirar los residuos de pólvora.

DISPOSICIÓN CORRECTA DEL PERNO Y LA BOCA

NOTA: este diagrama en sección muestra la relación correcta entre los pernos y las bocas respectivas cuando se montan en la herramienta.

Si, tras el montaje, el extremo aturdidor del perno no puede verse como se indica, o sobresale más de lo indicado, la combinación perno/boca no es la correcta y no podrá utilizar la herramienta hasta que se rectifique.





CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

LIMPIEZA SEMANAL - CASH® Special Concussion

Se realizará una vez a la semana además de la limpieza diaria

1. Tire del martillo y el bloque percutor para asegurarse de que la pistola no está cargada.
2. Desenrosque del cañón el conjunto del cabezal de conmoción. Si está demasiado duro, sujete las aletas en la boca en un tornillo de banco con mordazas suaves y desenrosque utilizando el mango como palanca.
3. Desenrosque la extensión de la boca.
4. Con las dos llaves de conos, una en el extremo del pistón del perno y la segunda en la cabeza de conmoción, desenrosque la cabeza de conmoción del perno. Tenga cuidado para no perder el collarín de resorte (artículo 40). **NOTA** : Tenga cuidado para no dañar el pistón del perno en este momento.
5. Retire de la boca el perno/manguitos/arandelas. Limpie el interior del cañón con el cepillo de cañón/boca (artículo 52) para retirar toda la pólvora y residuos ligeros.
6. Inserte con cuidado el limpiador de la recámara (artículo 43) tal como se muestra en la fig. 8.04 y la fig. 8.05 para limpiar las caras interiores de la recámara y el pistón. Esto se realiza mejor cuando el cañón sigue caliente tras su uso, antes de que se solidifiquen los residuos de pólvora. Se puede utilizar el fluido Young's 303 si la pólvora se queda dura y es difícil de quitar. El exceso de pólvora acumulada disminuirá el rendimiento de la herramienta.
7. Sujete el limpiador del rebaje (artículo 44) en un tornillo de banco, con la cabeza limpiadora hacia arriba, tal como muestra la fig. 8.09.
8. Coloque el conjunto del cañón sobre el limpiador del rebaje de forma que entre en el hueco del cañón, tal como se muestra en la fig. 8.10 hasta que toque la cara de la recámara.
9. Ejercer presión en los lados del cañón para que la cabeza del limpiador del rebaje entre en el rebaje. Siga presionando en los lados, gire el cañón en dirección de las agujas del reloj y en dirección contraria 180° dos o tres veces. Gire el cañón 180° y repita el proceso hasta que el rebaje quede completamente limpio. Es necesario que el rebaje se mantenga limpio porque la acumulación excesiva de pólvora disminuirá el rendimiento de la herramienta. El limpiador del rebaje limpiará la cara frontal del bloque de la recámara al mismo tiempo.
10. Monte el cepillo de la recámara (artículo 60) como se muestra en la fig. 8.06 y la mopa de la cámara (artículo 61) mostrado en la fig. 8.07 en el cepillo y el mango de la mopa (artículo 59), enroscándolos fuertemente. Tal como se muestra en la fig. 8.08, inserte el cepillo por la punta a través del extremo abierto del cañón hasta llegar a la cámara del cartucho y métalo y sáquelo de la cámara girándolo para retirar los residuos de pólvora. Se puede utilizar el fluido Young's 303 si la pólvora es difícil de quitar. Aplique algo de aceite de pistola en la cabeza de la mopa. Insértelo a través del extremo abierto del cañón, en la cámara del cartucho y, girándolo, métalo y sáquelo de la cámara para retirar los residuos de pólvora.
11. Compruebe que el orificio de ventilación no esté obstruido y límpielo, si fuera necesario.
12. Retire del perno las arandelas y los manguitos recuperadores. Con un cepillo de alambre, retire todos los depósitos de pólvora del perno pasando un paño ligeramente impregnado de aceite. Utilice solamente el aceite de pistola recomendado (artículo 47) y no aplique en exceso.
13. Examine las arandelas y los manguitos recuperadores. Véase la sección anterior *Limpieza diaria CASH® Special* de este manual de instrucciones para obtener información sobre cómo revisar y sustituir las arandelas y los manguitos recuperadores utilizados en esta herramienta.



NO DESCUIDE LAS ARANDELAS O LOS MANGUITOS. EL RENDIMIENTO DE LA HERRAMIENTA DISMINUIRÁ SI ESTAS PIEZAS NO SE MANTIENEN EN BUEN ESTADO

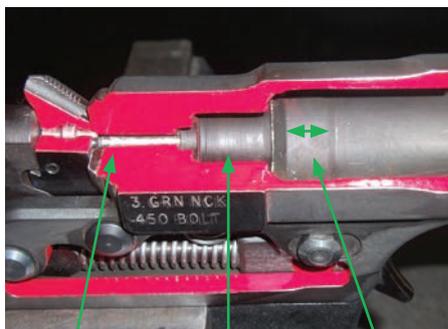
14. Limpie todos los componentes metálicos con un paño impregnado de aceite. Utilice solamente el aceite de pistola recomendado (artículo 47) y no aplique en exceso. Retire el exceso de aceite de la cámara del cartucho.
15. Vuelva a montar el conjunto del cabezal de conmoción en el cañón invirtiendo el proceso de desmontaje.
16. Vuelva a montar la cabeza de conmoción en el perno. Inserte el collarín de resorte (artículo 40) en el orificio roscado de la cabeza de conmoción. Recomendamos aplicar un fijador de roscas sobre las cabezas de tornillos y roscas para garantizar que las piezas permanecen unidas durante la utilización de la herramienta. Apriete con una llave inglesa.
17. Monte de nuevo la extensión de la boca.
18. Lubrique el punto del pivote del bloque percutor con 2 gotas de aceite de pistola, tal como se muestra en la fig. 8.11.
19. Compruebe el disparo con un cartucho con carga mínima (véase la sección 5) para garantizar que la herramienta funciona correctamente.

FIG. 8.02



FIG. 8.03

SECCIÓN DE CASH® SPECIAL



CARTUCHO CÁMARA ORIFICIO DEL PISTÓN REBAJE

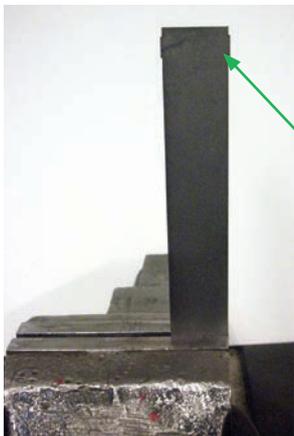
FIG. 8.04

LIMPIADOR DE LA RECÁMARA (ARTÍCULO 43)
 INSERTADO EN UN CASH® SPECIAL



ORIFICIO DE VENTILACIÓN DEL CAÑÓN

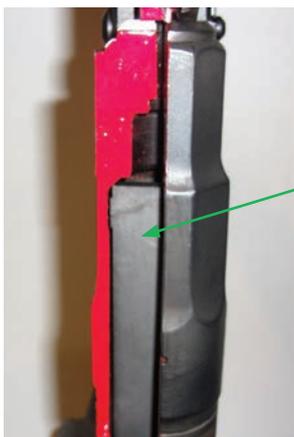
FIG. 8.09



LIMPIADOR DEL REBAJE (ARTÍCULO 44) EN UN TORNILLO DE BANCO

LIMPIADOR DEL REBAJE TENGA EN CUENTA la forma escalonada en el rebaje para quitar todo residuo de pólvora

FIG. 8.10



LIMPIADOR DEL REBAJE INSERTADO EN UN CASH® SPECIAL Y SE MUESTRA LA CABEZA EN EL REBAJE
 NOTA - El rebaje tiene muy poca profundidad, pero, si no se limpia bien, acumulará pólvora

FIG. 8.05

VISTA MAXIMIZADA DEL CONJUNTO DEL LIMPIADOR DE LA RECÁMARA CON LA CABEZA LIMPIADORA EN EL ORIFICIO DEL PISTÓN



FIG. 8.06



FIG. 8.07



FIG. 8.08



FIG. 8.11



©2018 Accles & Shelvoke



SOLO EL PERSONAL QUE HAYA SIDO AUTORIZADO PODRÁ LLEVAR A CABO LAS RECTIFICACIONES QUE SE INDICAN EN ESTA SECCIÓN DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



- UTILICE SIEMPRE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CON SU HERRAMIENTA CASH® SPECIAL O CUANDO LA ESTÉ LIMPIANDO O REALIZANDO EL MANTENIMIENTO
- UTILICE SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y PROTECTORES AUDITIVOS. SE DEBE UTILIZAR EL CALZADO PROTECTOR CORRECTO, EXISTE EL RIESGO DE QUE, SI SE CAE LA HERRAMIENTA, EL PERNO PUEDA PENETRAR EN EL PIE DEL OPERARIO

SÍNTOMAS	CAUSAS	MEDIDA
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cartuchos encasquillados 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El gatillo no hace contacto con el cartucho ▪ Los cartuchos contienen agua o aceite ▪ Hay aceite en la cámara del cartucho 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Si no hay hendidura en la cabeza del cartucho, vea el procedimiento de corrección de la página siguiente ▪ Use una caja nueva de cartuchos ▪ Retire el aceite y limpie la cámara
<ul style="list-style-type: none"> ▪ El perno no regresa completamente a la boca 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Juego de manguitos recuperadores y arandelas incompleto ▪ Examine las arandelas y los manguitos recuperadores ▪ Acumulación de depósitos de carbono en el pistón, la recámara y la cámara ▪ El perno está doblado 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Compruebe y rectifique según sea necesario ▪ Compruebe y sustituya según sea necesario ▪ Compruebe y retire tal como se indica en la sección 8 ▪ Sustituya inmediatamente
<ul style="list-style-type: none"> ▪ El aturridor dispara, pero no hay suficiente pólvora para aturdir al animal (véase la sección 5 para conocer los signos físicos de un aturdimiento efectivo) 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Corrosión dentro del cañón ▪ Se está utilizando una resistencia incorrecta del cartucho ▪ Posicionamiento incorrecto del aturridor en el animal ▪ El perno no regresa completamente a la recámara después de cada disparo 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Compruebe su existencia y, si existiera, elimínelo ▪ Compruebe el tipo de cartucho según el código de producto del aturridor y los animales que vayan a ser aturridos, tal como se indica en la sección 5 del presente manual ▪ Compruebe que mantiene la posición de aturdimiento correcta para el tipo de animal que vaya a ser aturrido, tal como se indica en la sección 5 del presente manual ▪ Compruebe si hay depósitos de carbono en el perno, la recámara y la cámara y retírelos limpiándolos tal como se indica en la sección 8 del presente manual ▪ Compruebe si los manguitos recuperadores, las arandelas y collarines están desgastados y sustitúyalos cuando sea necesario ▪ Compruebe el número de arandelas, amortiguadores y collares y rectifique si es necesario
<ul style="list-style-type: none"> ▪ El perno se queda encallado en la cabeza del animal 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El perno está doblado ▪ Acumulación excesiva de suciedad en la herramienta ▪ Faltan manguitos recuperadores o están demasiado desgastados ▪ El filo del perno es más estrecho que el eje debido a unafilamiento incorrecto 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sustituya inmediatamente ▪ Límpielo tal como se indica en la sección 8 de este manual ▪ Compruebe y sustituya según sea necesario ▪ Cambie el perno y afíle amolando únicamente el diámetro interior
<ul style="list-style-type: none"> ▪ El cartucho se ha atascado o es difícil de extraer 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cartucho partido o cámara de cartucho deteriorada ▪ La cámara de cartucho no está limpia 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lleve la herramienta al servicio de mantenimiento para su retirada y reparación ▪ Véase el procedimiento de corrección en la página siguiente ▪ Véanse las instrucciones de limpieza en la sección 8
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ruido excepcionalmente alto al disparar 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cartucho partido 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Compruebe si la cámara del cartucho/recámara está deteriorada y devuélvala al fabricante para su reparación ▪ Compruebe si está utilizando el cartucho correcto



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

RETIRADA SEGURA DE CARTUCHOS ENCASQUILLADOS

Si el cartucho no se dispara, siga los siguientes pasos:

1. Mientras sostiene la herramienta sin que la boca del cañón apunte hacia sí mismo, ni hacia otra persona, espere sin hacer nada durante al menos 30 segundos antes de continuar.
2. Tire del martillo y el bloque percutor para extraer el cartucho.
3. Observe si el cartucho está húmedo o sucio.
4. Mire la cabeza del cartucho, si ha sido golpeado, deposítelo en un contenedor metálico lleno de agua por seguridad. Si no hay hendidura, siga las medidas de corrección que se indican a continuación.
5. Limpie la cámara del cartucho con el cepillo y la mopa tal como se indica en la sección 8 de este manual de antes de probar con un nuevo cartucho.
6. Si se encasquilla por segunda vez, retírelo de la zona de trabajo ya que necesita ser examinado más a fondo y ser reparado.

ENCASQUILLAMIENTO: MEDIDA CORRECTORA CUANDO EL PERCUTOR NO GOLPEA LA CABEZA

Si no hay hendidura visible en la cabeza del cartucho, siguiendo lo indicado en la sección 10 de este manual, desmonte la herramienta y compruebe el estado y funcionamiento de las piezas:

- Percutor gastado o deteriorado: sustituya el percutor (artículo 32).
- Resorte de la varilla del fiador flojo o roto: sustituya el resorte de la varilla del fiador (artículo 19).
- Bloque percutor gastado o deteriorado, sustituya el bloque percutor (artículo 10).
- Cámara del cartucho desgastada o deteriorada: la herramienta ha sobrepasado el uso previsto, recomendamos la adquisición de un nuevo aturdidor.
- Compruebe la herramienta tras aplicar cada una de las medidas correctoras y asegurarse de que funciona correctamente antes de su puesta en funcionamiento.

RETIRADA DEL CARTUCHOS ATASCADOS O ATRAPADOS

Para retirar un cartucho que está atascado y no salga expulsado a través del extractor:

1. Desenrosque y retire la boca de la herramienta.
2. Extraiga las arandelas, los manguitos y el perno.
3. Amartille el martillo y el bloque percutor para poder ver el cartucho.
4. Sujete el cañón en un tornillo de banco con mordaza suave.
5. Inserte la varilla de empuje que se suministra con la herramienta en el cañón y empuje suavemente el cartucho a través de la cámara del cartucho.
6. Móntelo de nuevo siguiendo el procedimiento inverso.
7. Limpie la cámara del cartucho con el cepillo y la mopa tal como se indica en la sección 8 de este manual de antes de probar con un nuevo cartucho.
8. Si se encasquilla por segunda vez, retírelo de la zona de trabajo ya que necesita ser examinado más a fondo y ser reparado.

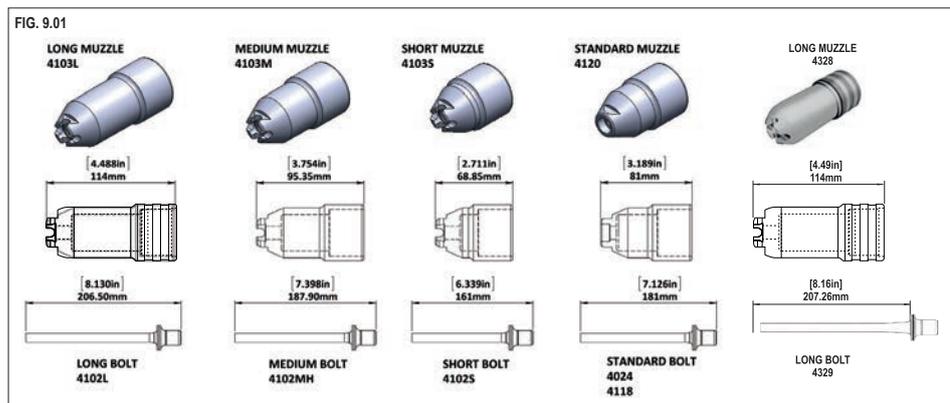
IDENTIFICACIÓN DEL PERNO Y LA BOCA DEL CASH® SPECIAL

En la imagen siguiente, fig. 9.01, se muestran las cuatro combinaciones de boca y perno con los números de piezas que corresponde a cada uno de ellos.

Se debe utilizar esta tabla junto con la fig. 8.01, en la sección 8, para asegurarse de que vuelve a montar la combinación correcta de boca y perno tras la limpieza, mantenimiento general o reparación de su herramienta **CASH® Special**.

NOTA : Para mayor claridad, en las imágenes se han omitido moletas, roscas y datos grabados.

Las imágenes no son a escala.





NO INTENTE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA DE ATURDIMIENTO ANTES DE HABER LEÍDO Y ENTENDIDO ESTAS INSTRUCCIONES



SOLO EL PERSONAL QUE HAYA SIDO AUTORIZADO PODRÁ LLEVAR A CABO LAS RECTIFICACIONES QUE SE INDICAN EN ESTA SECCIÓN DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



- UTILICE SIEMPRE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CON SU HERRAMIENTA **CASH®** SPECIAL O CUANDO LA ESTÉ LIMPIANDO O REALIZANDO EL MANTENIMIENTO
- UTILICE SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y PROTECTORES AUDITIVOS. SE DEBE UTILIZAR EL CALZADO PROTECTOR CORRECTO, EXISTE EL RIESGO DE QUE, SI SE CAE LA HERRAMIENTA, EL PERNO PUEDA PENETRAR EN EL PIE DEL OPERARIO



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

SOLO UTILICE PIEZAS DE RECAMBIO ACCLES & SHELVOKE GENUINAS. SI NO SE UTILIZAN PIEZAS GENUINAS, SE PUEDE PRODUCIR UN FALLO PREMATURO DE LA PIEZA Y DE LA HERRAMIENTA, LO QUE, A SU VEZ, PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL OPERARIO Y A LOS QUE SE ENCUENTREN EN LAS INMEDIACIONES. ESTO TAMBIÉN INVALIDARÍA NUESTRA GARANTÍA ORIGINAL DEL EQUIPO.

ACCLES & SHELVOKE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGUNO DE LOS COMPONENTES, SALVO QUE CON NUESTRO EQUIPO ORIGINAL SE UTILICEN LOS COMPONENTES SUMINISTRADOS POR ACCLES & SHELVOKE. LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ EN EL USUARIO O EL DISTRIBUIDOR QUE SUMINISTRÓ LAS PIEZAS DE RECAMBIO NO HOMOLOGADAS.

Accles & Shelvoke facilita un amplio servicio de reparación y mantenimiento en el que nuestros experimentados y cualificados técnicos repararán los aturdidores **CASH®** de los clientes. Este servicio está disponible para los clientes del Reino Unido. Se recomienda a los clientes que no residan en el Reino Unido que se pongan en contacto con su distribuidor local.

- Se proporcionará un presupuesto tras examinar la herramienta, con desglose de los precios de mano de obra y la sustitución de las piezas necesarias.
- Este servicio incluye el desmontaje de la herramienta, su limpieza y montaje de nuevo con las piezas reemplazadas para que la herramienta vuelva a estar en buen estado.

Se recomienda a los Clientes ponerse en contacto directamente con Frontmatec Accles & Shelvoke en el teléfono +44(0)121 313 3564 para gestionar la entrega de la herramienta para su mantenimiento y reparación.

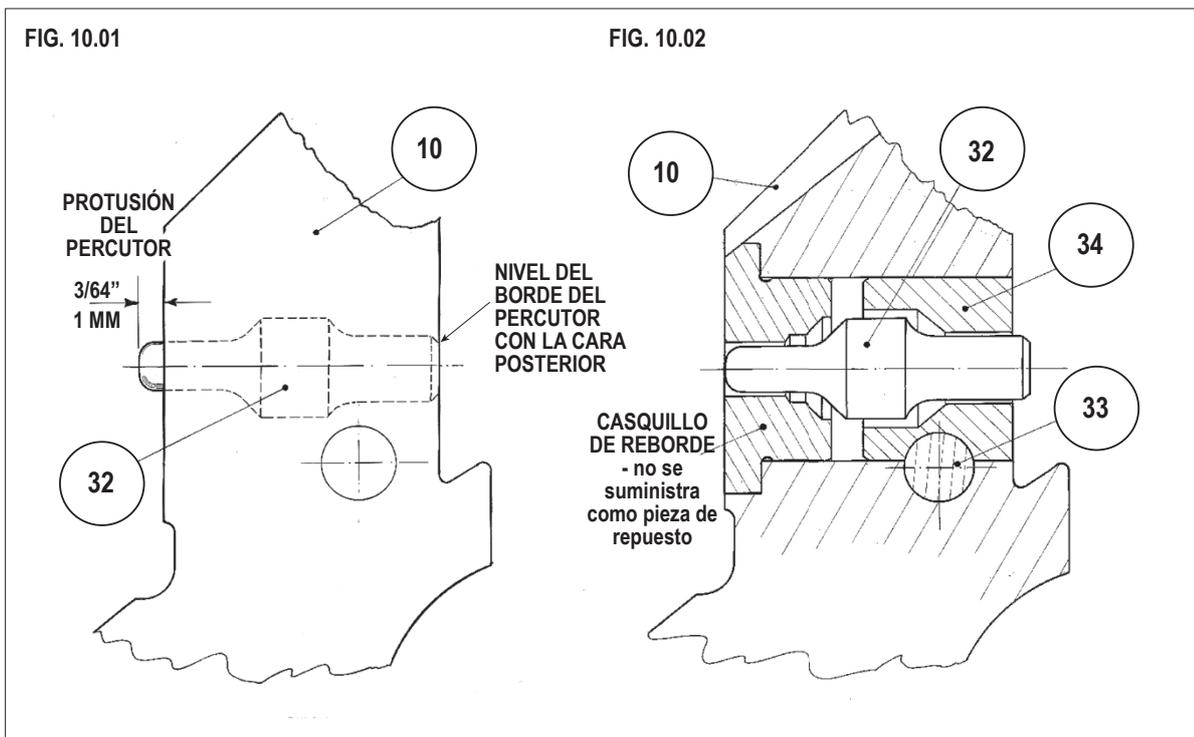
Esta sección del manual de instrucciones trata de las reparaciones y sustitución de piezas, además de las recomendaciones de *Limpieza y Mantenimiento*.

NOTA - Los números de artículos que se indican en esta sección hacen referencia a las partes indicadas por ese número de artículo en el gráfico de piezas de recambio y la lista de piezas de recambio de la sección 11 de este manual.

Sección	Datos	Página
10.1	Cómo instalar un percutor nuevo (artículo 32)	27
10.2	Sustitución del conjunto del bloque percutor (artículo 10) y martillo (artículo 21)	28
10.3	Cuándo reemplazar el resorte de la varilla del fiador (artículo 19)	29
10.4	Sustitución del pasador de la varilla del fiador (artículo 22)	30
10.5	Colocación de un nuevo extractor (artículo 12)	31
10.6	Conjunto de placa de inmovilización (artículo 29)	31
10.7	Pasador del cañón, pivote del bloque percutor y pivote del martillo (artículos 14, 24 y 25)	31
10.8	Comprobación final de la herramienta antes de ser utilizada de nuevo para efectuar aturdimientos	31
10.9	Recomendaciones para registrar las actividades de mantenimiento de la herramienta	31

**CÓMO INSTALAR UN PERCUTOR NUEVO (ARTÍCULO 32), PIEZA NÚMERO 4167
 VÉANSE LOS NÚMEROS 10.01 y 10.02.**

1. Sujete el bloque percutor verticalmente en un tornillo de banco con mordaza suave.
2. Con el botapasador adecuado (2,5 mm de diámetro) extraiga el doblón del percutor (artículo 33) del extremo avellanado del orificio.
3. Vuelva a colocar el bloque percutor horizontalmente en el tornillo de banco con el punto del percutor hacia arriba, es decir el trinquete está debajo. Con un botapasador de pequeño diámetro insertado en el orificio del percutor saqué el percutor roto y el casquillo posterior (artículo 34).
4. Retire el percutor del tornillo de banco y examine si la base del percutor ha sufrido daños o si tiene rebabas y quítelas, si fuera necesario.
5. Inserte el nuevo percutor y empújelo hacia dentro hasta que haga tope. Debe encajar perfectamente en la base.
6. Manténgalo en su sitio y cerciórese de que la punta redondeada del percutor es de 1 mm, tal como se muestra en la fig. 10.01.
7. Si sobresale más de 1 mm, reduzca cuidadosamente el extremo redondeado con una lija suave y tela de esmeril. Si el extremo del percutor se lija de forma puntiaguda o cuadrada, afectará el rendimiento del producto.
8. Vuelva a colocar el bloque percutor en el tornillo de banco con el extremo redondeado del percutor hacia abajo. Sustituya el casquillo posterior, asegurándose de que la ranura del doblón coincida con el orificio del doblón en el percutor. Con un botador apropiado lleve el casquillo posterior a la altura exacta del bloque percutor.
NOTA : Si lo separa demasiado, se desplazará el casquillo anterior y ello ocasionará problemas con el martillo/enclavamiento del bloque percutor.
9. Sáquelo del tornillo de banco y repase con broca el orificio del doblón para eliminar rebabas (utilice una broca de 3,2 mm).
10. Inserte el extremo avellanado del nuevo doblón en el orificio del doblón y golpee ligeramente hasta que los extremos estén a ras de los laterales del bloque de percusión. Después compruebe la protuberancia del percutor de nuevo y cerciórese de que se mueve libremente. Al reajustarlo es muy importante que los casquillos anterior y posterior estén exactamente al mismo nivel que los laterales del percutor (tal como se muestra en la fig. 10.2). De no ser así, pueden surgir problemas con el martillo/enclavamiento del bloque percutor.



RECAMBIO DEL CONJUNTO DEL BLOQUE PERCUTOR 4159 (artículo 10 del gráfico de piezas) Y MARTILLO 4010/4152 (artículo 21 del diagrama de piezas)

Al sustituir un bloque percutor es imprescindible mantener el ajuste correcto en el mecanismo de enclavamiento.

Las figuras 10.03 y 10.04 muestran el mecanismo de enclavamiento. Se debe procurar obtener un ajuste ligero, pero bajo ninguna circunstancia la holgura debe ser superior a .076/.102 mm. **NOTA** : Se ha de tener en cuenta que las dos caras del enclavamiento no son planas, sino que forman arcos circulares exactos e idénticos desde el centro del pivote y el martillo.

FIG. 10.03

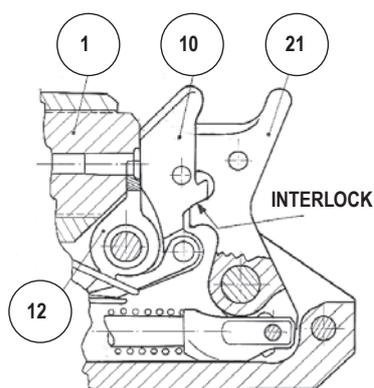
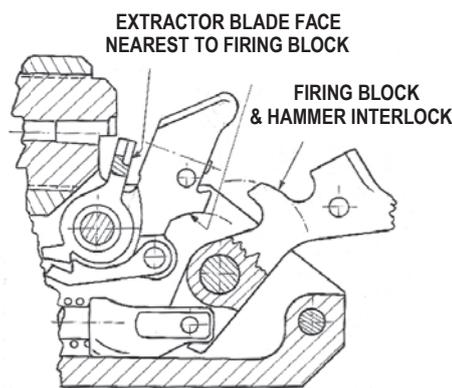


FIG. 10.04



©2018 Accles & Shelvok

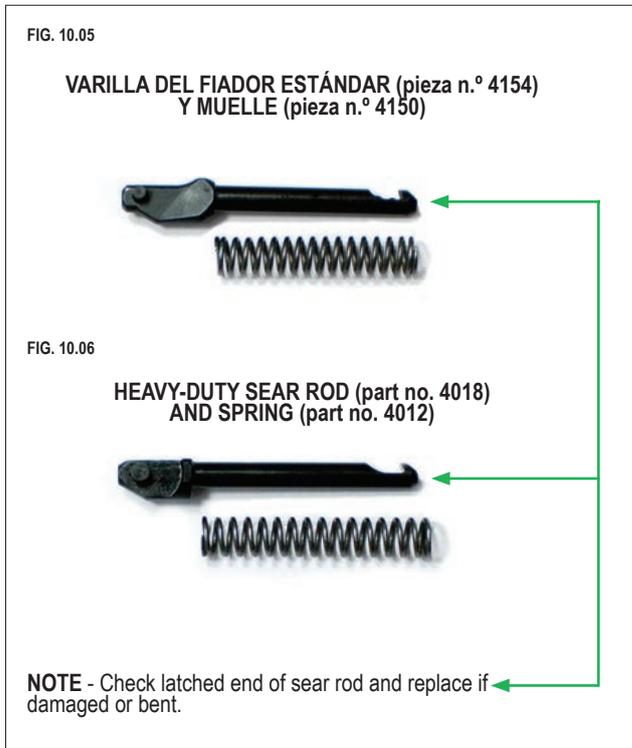
PROCEDIMIENTO DE AJUSTE

1. Coloque el bloque percutor (artículo 10) en el aturdidor sin el extractor (artículo 12) en su sitio.
2. Compruebe el ajuste del mecanismo de enclavamiento, este debe ser un ajuste perfecto, como se muestra en la fig. 10.03.
3. Si es necesario ajustarlo, utilice una lima suave en la cara del enclavamiento del martillo (artículo 21) hasta lograr el ajuste correcto. Cerciérese de mantener el arco circular correcto en la cara del enclavamiento.
4. Retire el percutor del tornillo de banco y examine si la base del percutor ha sufrido daños o si tiene rebabas y quitelas, si fuera necesario.
5. Si el enclavamiento está ahora apretado reduzca con cuidado el grosor de la hoja del extractor limando suavemente la cara más próxima al bloque percutor.
6. Bajo ninguna circunstancia se debe realizar ningún ajuste en el nuevo bloque percutor; ajuste primero el martillo y, después, si fuera necesario, el extractor.

10.3 - CUÁNDO SUSTITUIR EL RESORTE DE LA VARILLA DEL FIADOR (artículo 19)

IMÁGENES DE LA VARILLA DEL FIADOR Y RESORTE

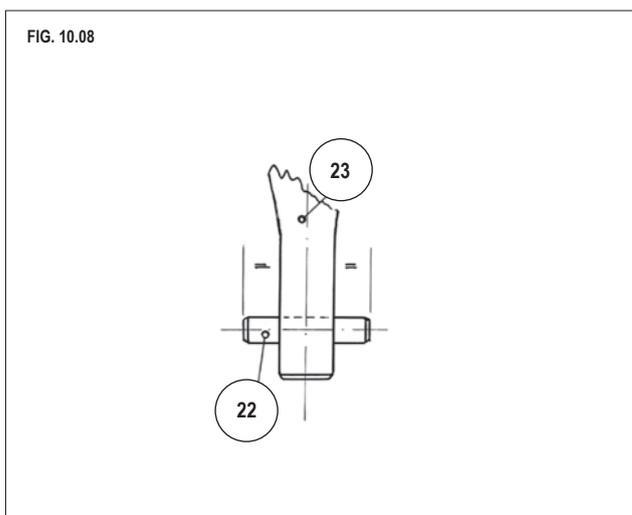
COMPROBACIÓN DE LA LONGITUD LIBRE DEL RESORTE



10.4 SUSTITUCIÓN DEL PASADOR ROTO DE LA VARILLA DEL FIADOR 4153/4016 (artículo 22 del gráfico de piezas)

1. Retire la varilla del fiador y el resorte del aturdidor y con un botapasador apropiado saque la parte rota del pasador de la varilla del fiador si queda alguna parte en la varilla.
2. Examine el orificio y si está acampanado (ensanchado en los extremos) coloque una nueva varilla del fiador.
3. Si el orificio no está acampanado, compruebe si el nuevo pasador de la varilla puede deslizarse por el orificio.
4. Inserte el extremo pequeño del pasador en el orificio y golpéelo suavemente hasta que la varilla se encuentre exactamente equidistante entre los dos extremos del pasador (fig. 10.08).
5. Para garantizar que la varilla (artículo 23) se encuentre justamente en el centro del pasador, sobre una superficie lisa y dura en la que trabajar, extraiga el pasador del cañón y golpee suavemente el pasador de la varilla del fiador hasta que dé en la cara de la superficie de apoyo.

NOTA : Es importante que el pasador de la varilla del fiador (artículo 22) se encuentre exactamente en el centro para evitar problemas de montaje más tarde.



10.5 COLOCACIÓN DE NUEVO EXTRACTOR 4141/4143 (artículo 12 del gráfico de piezas)

Los extractores suministrados como recambios van incorporados en los aturdidores nuevos antes de su entrega y, aunque todos se fabrican para asegurar un ajuste perfecto, es posible, especialmente en un aturdidor antiguo en el que se haya producido desgaste, que el extractor tenga que colocarse en el aturdidor.

1. Acople el extractor al bloque percutor (artículo 10 del gráfico de piezas). Compruebe que el diente del trinquete encaje correctamente en la cara de contacto del extractor (fig. 10.09). Si fuera necesario, rebaje esta cara del extractor con una lima suave para lograr el ajuste necesario. Si es posible, el diente del trinquete debe ajustarse de tal forma que con un ligero empuje se acople en la cara de contacto del extractor.

2. El extractor (aún acoplado al bloque percutor) se debe acoplar al cañón. Si la cara superior del extractor (fig. 10.09) interfiere con el corte del bloqueo de la recámara, será necesario limar esta cara del extractor hasta que permita que la «hoja» del extractor se asiente. Es importante que solo se elimine la cantidad mínima de material de la cara superior con una lima suave.

3. Ahora el martillo se acoplará al aturdidor y se comprobará el enclavamiento tal como se indica en la sección sobre Sustitución del bloque percutor, donde puede que sea necesario limar la cara frontal de la hoja del extractor.

4. Se debe comprobar la alineación y la coincidencia de la forma de la porción de la cámara del extractor insertando un cartucho en la cámara cuando el extractor esté acoplado al bloque percutor. El cartucho se debe deslizar libremente en la cámara.

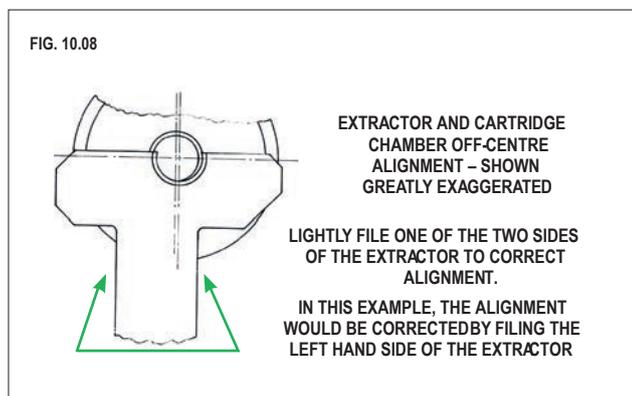
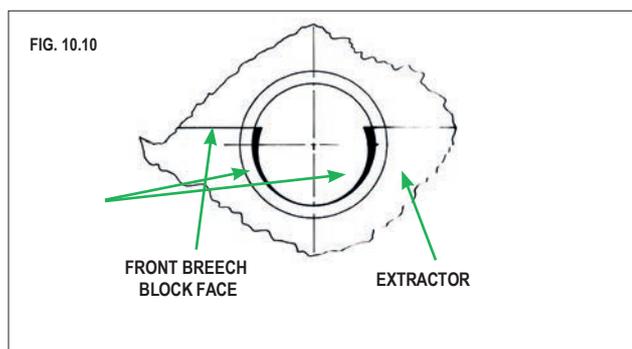
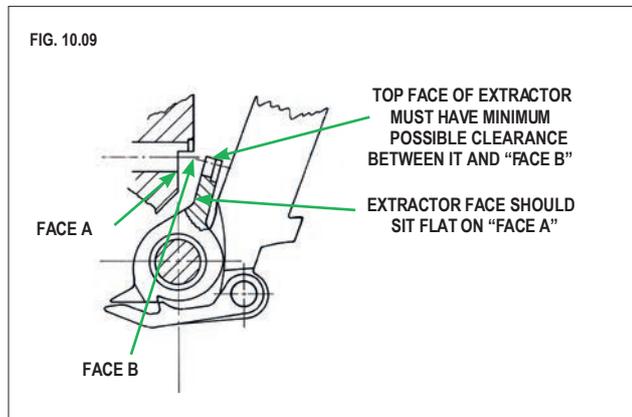
(a) Si la porción de la cámara está centrada con respecto a la forma completa del bloque de la recámara (fig. 10.10) pero hay desalineación de la forma, se debe rebajar el material con una lima redonda suave hasta que encaje.

(b) Si la porción de la cámara no está centrada con respecto a la forma completa del bloque de la recámara (véase la fig. 10.11), incluso al eliminar cualquier holgura lateral al introducir el cartucho, se ha de limar ligeramente uno de los dos lados del núcleo del extractor para corregir la desalineación.

5. A continuación se deben efectuar unos disparos de prueba (véase «Comprobación final de la herramienta tras el mantenimiento»). **NOTA** : Si la extracción de una vaina usada es difícil por estar muy ajustada:

(a) Se debe examinar si la vaina tiene protuberancias o hendiduras alrededor del extractor. Deben repetirse los pasos 4 (a) o (b) hasta que la extracción resulte fácil.

(b) Si no hay signos aparentes en la vaina usada, pero es difícil extraerla, entonces se debe facilitar el ajuste del diente del trinquete.



Solo se debe eliminar una cantidad muy pequeña de material del extractor al colocarlo. Si se utiliza una lima muy basta o se elimina demasiado material puede provocar una mala extracción o que se revienten las vainas.

10.6 CONJUNTO DE PLACA DE INMOVILIZACIÓN 4164 (artículo 29 del gráfico de piezas)

Si se somete a un uso continuado, el conjunto de placa de inmovilización se desgastará y quedará suelto. Una vez que se haya soltado se puede volver a apretar utilizando con cuidado un punzón centrador en el doblón arqueando la placa superior para recuperar toda la tensión necesaria para sujetarlo firmemente. No obstante, recomendamos sustituirlo por un conjunto completamente nuevo.

10.7 PASADOR DEL CAÑÓN 4147 (artículo 15 del gráfico de piezas) PIVOTE DEL BLOQUE PERCUTOR (artículo 24 del gráfico de piezas) PIVOTE DEL MARTILLO (artículo 25 del gráfico de piezas)

NOTA DE ATENCIÓN

No intente extraer ninguna tuerca o pivote roscado golpeando con un martillo los extremos roscados ya que ello podría dañar el roscado. En su lugar, utilice un mandril o alfiler suave (bronce o aluminio) entre la rosca y el martillo.

SUSTITUCIÓN DEL MARTILLO 4152/4010 (artículo 21 del gráfico de piezas)

Véase la sección 10.2, *Sustitución del bloque percutor*, para más información sobre el ajuste correcto del enclavamiento. Si la holgura sobrepasa el máximo recomendado el nivel de desgaste del bloque percutor es excesivo y se necesita una nueva pieza.

10.8 COMPROBACIÓN FINAL DE LA HERRAMIENTA TRAS EL MANTENIMIENTO Y ANTES DE SU ENTREGA DE NUEVO PARA SER UTILIZADA

Antes de entregar un aturdidor reparado, siempre desmonte, compruebe y vuelva a montar y comprobar con tres disparos en un taco grueso de papel, después desmonte las piezas, limpie profundamente y engrase el aturdidor. Por último, vuelva a montarlo, asegurándose de que no se haya retirado ningún papel del extremo aturdidor. Al colocar el perno asegúrese de que ningún elemento externo ni suciedad se adhiera a él o penetre en el cañón del aturdidor, ya que podría quedarse entre el pistón del perno y la pared del cañón o entre el vástago del perno y el orificio de la boca lo que podría provocar una acumulación o rayar la pared del cañón, lo que reduciría el rendimiento de la herramienta.

10.9 REGISTRO DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El Reglamento (CE) Número 1099/2009 Del Consejo relativo a la protección de los animales en el momento de la matanza, exige que todo el equipamiento de aturdimiento sea mantenido de acuerdo con las instrucciones de los fabricantes y que se guarde un registro en el que se indique el mantenimiento, el cual ha de estar a disposición de los auditores externos.

Recomendamos crear un registro de mantenimiento y limpieza para cada aturdidor en el que se registrará, como mínimo, la siguiente información:

- Código y descripción del producto de aturdimiento
- Número de serie
- Fecha de inicio del servicio (fecha en que se utilizó la herramienta por primera vez)
- Fechas de la limpieza: tanto la diaria como la semanal (de acuerdo con la limpieza que se indica en el manual de instrucciones)
- Datos de la sustitución de piezas -descripción y número de la pieza - fecha en que se produjo la sustitución/mantenimiento
- Registro de comprobación: número de serie del comprobador del aturdidor Universal Stun Check, fecha de la revisión, color de cartucho utilizado, resultado de la revisión
- Disparos realizados - número total de disparos realizados de forma diaria o semanal
- Nombre y puesto de la persona que realiza la limpieza o mantenimiento cada día en concreto

SOLO UTILICE PIEZAS DE RECAMBIO ACCLES & SHELVOKE GENUINAS. SI NO SE UTILIZAN PIEZAS GENUINAS, SE PUEDE PRODUCIR UN FALLO PREMATURO DE LA PIEZA Y DE LA HERRAMIENTA, LO QUE, A SU VEZ, PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL OPERARIO Y A LOS QUE SE ENCUENTREN EN LAS INMEDIACIONES. ESTO TAMBIÉN INVALIDARÍA NUESTRA GARANTÍA ORIGINAL DEL EQUIPO.

ACCLES & SHELVOKE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGUNO DE LOS COMPONENTES, SALVO QUE CON NUESTRO EQUIPO ORIGINAL SE UTILICEN LOS COMPONENTES SUMINISTRADOS POR ACCLES & SHELVOKE. LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ EN EL USUARIO O EL DISTRIBUIDOR QUE SUMINISTRÓ LAS PIEZAS DE RECAMBIO NO HOMOLOGADAS.

FIG. 11.01

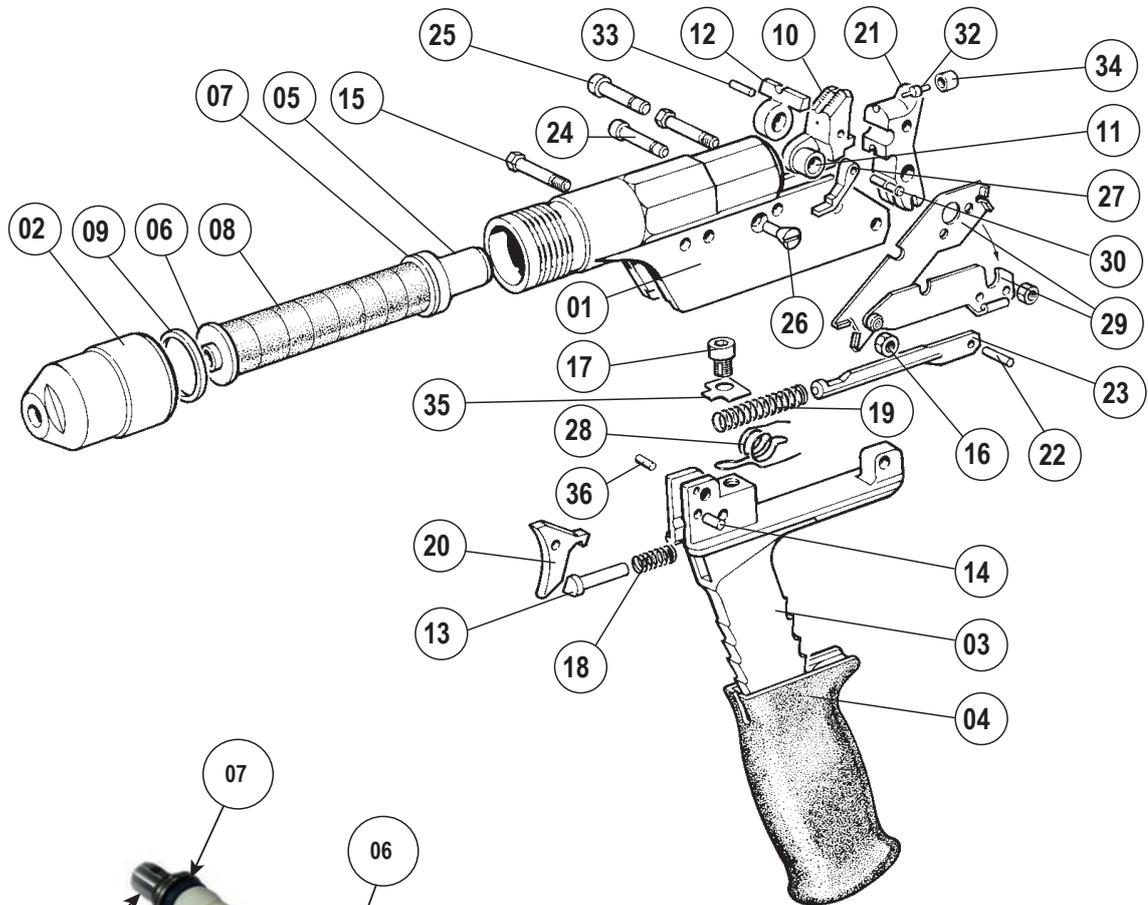
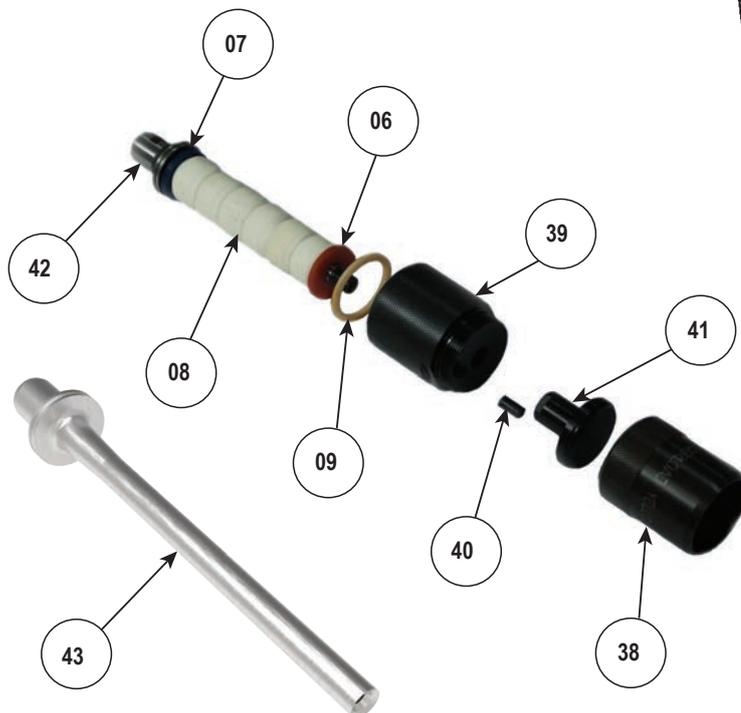


FIG. 11.02



CONJUNTO DEL CABEZAL
 DE CONMOCIÓN PARA
 HERRAMIENTAS DE CONMOCIÓN

SOLO UTILICE PIEZAS DE RECAMBIO ACCLES & SHELVOKE GENUINAS. SI NO SE UTILIZAN PIEZAS GENUINAS, SE PUEDE PRODUCIR UN FALLO PREMATURO DE LA PIEZA Y DE LA HERRAMIENTA, LO QUE, A SU VEZ, PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL OPERARIO Y A LOS QUE SE ENCUENTREN EN LAS INMEDIACIONES. ESTO TAMBIÉN INVALIDARÍA NUESTRA GARANTÍA ORIGINAL DEL EQUIPO.

ACCLES & SHELVOKE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGUNO DE LOS COMPONENTES, SALVO QUE CON NUESTRO EQUIPO ORIGINAL SE UTILICEN LOS COMPONENTES SUMINISTRADOS POR ACCLES & SHELVOKE. LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ EN EL USUARIO O EL DISTRIBUIDOR QUE SUMINISTRÓ LAS PIEZAS DE RECAMBIO NO HOMOLOGADAS.

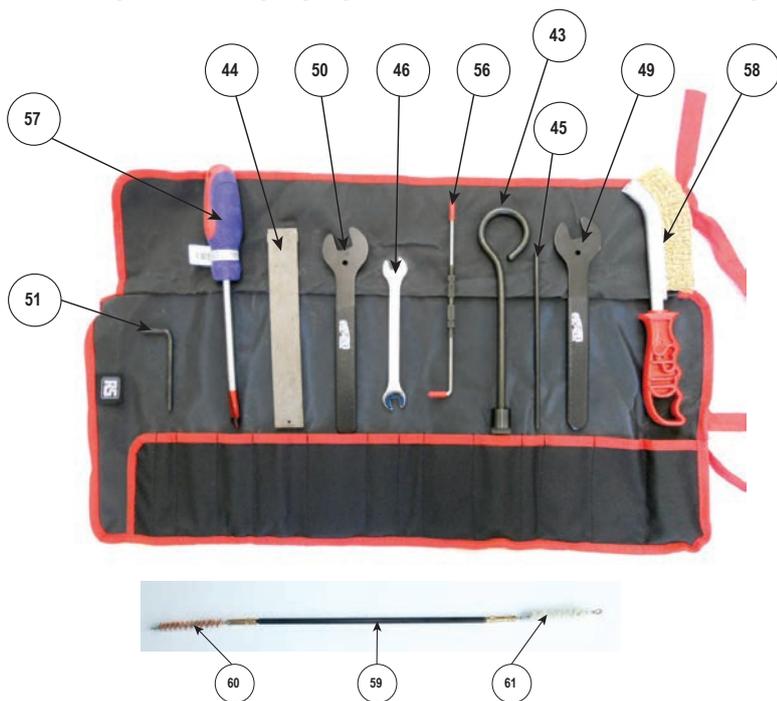
N.º DE ARTÍCULO	DESCRIPCIÓN DE LA PIEZA	CANTIDAD	PIEZA POR CÓDIGO DE PRODUCTO									EL PEDIDO DE UN CONJUNTO DE REPUESTOS INCLUYE LOS ARTÍCULOS QUE SE MUESTRAN A CONTINUACIÓN	
			CASH® Special .22R	CASH® Special .22HD	CASH® Special .25	CASH® Special .25R R	CASH® Special .25R HD	CASH® Special .25R HL	CASH® Special Concussion .22	CASH® Special Concussion .25	CASH® Special XL .25R		
			4100R	4000	4121	4121R	4121HD	4121HL	4002	4122	4200		
1	Conjunto del cañón	1	4105R	4030	4123	4123R	4123R	4123R	4105R	4123R	4337	Incluye 12, 26	
2	Boca	1	4120	4120	4120	4120	4103M	4103L	N/R	N/R	4328		
3	Empuñadura	1	4116										
4	Agarre de la empuñadura	1	4117									4325	Incluye 36
5	Perno	1	4118	4024	4118	4118	4102MM	4102L	N/R	N/R	4329		
6	Arandela de retención	1	5369	5369	5369	5369	4040	4040	5369	5369	4040		
7	Arandela de brida - azul	1	5403										
8	Manquillo recuperador	Como indicado	5376x8	5376x8	5376x8	5376x8	5376x8	5376x9	5376x8	5376x8	5376x9		
9	Arandela del cañón	1	4115										
10	Conjunto del bloque percutor	1	4139									Incluye 32, 33, 34	
11	Casquillo del bloque percutor	1	4140										
12	Extractor	1	4141	4141	4143	4143	4143	4143	4143	4143	4143		
13	Pistón del gatillo	1	4145										
14	Eje del gatillo	1	4146										
15	Pasador del cañón	2	4147										
16	Tuerca	2	4159										
17	Tornillo del muelle	1	4148										
18	Muelle del gatillo	1	4149										
19	Muelle de la varilla del fiador	1	4150	4012	4150	4012	4012	4012	4150	4012	4012		
20	Gatillo	1	4151										
21	Martillo	1	4152	4010	4152	4010	4010	4010	4010	4010	4010		
22	Pasador de la varilla del fiador	1	4153	4016	4153	4016	4016	4016	4153	4016	4016		
23	Conjunto de la varilla del fiador	1	4154	4018	4154	4018	4018	4018	4154	4018	4018	Incluye 22	
24	Pivote del bloque percutor	1	4156										
25	Pivote del martillo	1	4157										
26	Tornillo de parada del extractor	1	4158										
27	Trinquete	1	4160										
28	Muelle del extractor	1	4161										
29	Conjunto de placa de inmovilización	1	4164										
30	Pivote del trinquete	1	4165										
31	Conjunto del bloque percutor*	1	4166*										
32	Percutor	1	4167										
33	Pivote del bloque percutor	1	4168										
34	Casquillo posterior	1	4170										
35	Arandela de cierre	1	4171										
36	Parada del gatillo	1	4179										
37	Conjunto de cabeza de conmoción*	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	4315	4310	N/A	Incluye 6, 7, 8, 9, 38, 39, 40, 41, 42	
38	Extensión de la boquilla	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	4312	4300	N/A		
39	Boquilla	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	4301	4301	N/A		
40	Collarín de muelle	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	5631	5631	N/A		
41	Cabezal de conmoción	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	4304	4304	N/A		
42	Perno	1	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	4305	4305	N/A		
43	Revestimiento del perno	1	N/A	N/A	N/A	N/A	4121MH	N/A	N/A	N/A	4329		

N/A: Este componente no se utiliza en la herramienta indicada. * - No se muestra como un conjunto en el gráfico de la página anterior # - Llaves de conos - artículos 49 y 50 de la página siguiente también se incluyen cuando se realiza el pedido del conjunto de la cabeza de conmoción

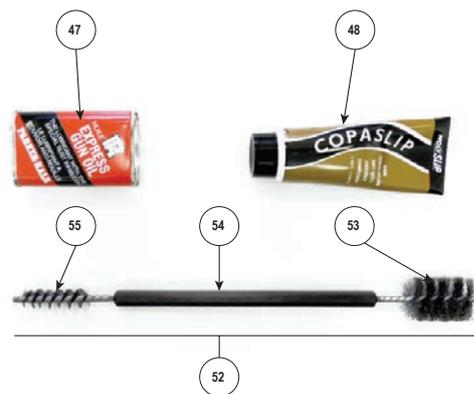
SOLO UTILICE PIEZAS DE RECAMBIO ACCLES & SHELVOKE GENUINAS. SI NO SE UTILIZAN PIEZAS GENUINAS, SE PUEDE PRODUCIR UN FALLO PREMATURO DE LA PIEZA Y DE LA HERRAMIENTA, LO QUE, A SU VEZ, PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL OPERARIO Y A LOS QUE SE ENCUENTREN EN LAS INMEDIACIONES. ESTO TAMBIÉN INVALIDARÍA NUESTRA GARANTÍA ORIGINAL DEL EQUIPO.

ACCLES & SHELVOKE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGUNO DE LOS COMPONENTES, SALVO QUE CON NUESTRO EQUIPO ORIGINAL SE UTILICEN LOS COMPONENTES SUMINISTRADOS POR ACCLES & SHELVOKE. LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ EN EL USUARIO O EL DISTRIBUIDOR QUE SUMINISTRÓ LAS PIEZAS DE RECAMBIO NO HOMOLOGADAS.

PIEZAS DE REPUESTO PARA EL MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DE LA HERRAMIENTA



SE PUEDEN ADQUIRIR ESTOS ARTÍCULOS DE ACCLES & SHELVOKE UTILIZANDO EL CÓDIGO QUE APARECE EN LA SIGUIENTE TABLA



N.º de pieza	Descripción	Cantidad por lote	Artículo n.º
4107	Limpiador de la recámara	1	43
4191	Limpiador del rebaje	1	44
4119	Varilla de empuje	1	45
4136	Llave inglesa (para tuercas de la empuñadura y del cañón)	1	46
4187	Aceite de la pistola*	1	47
4192	Lubricante Copaslip thread grease*	1	48
4306	Llave de conos de 14 mm	1	49
4307	Llave de conos de 16 mm	1	50
4173	Llave hexagonal (para tornillo del resorte del extractor)	1	51
4121 K7	Cepillo del cañón/boca, que consta de:	1	52
5645	Cabeza del cepillo del cañón	1	53
5647	Empuñadura del cepillo	1	54
5662	Cabeza del cepillo de la boquilla	1	55
4121 K8	Pico	1	56
4121 K9	Extractor manual	1	57
4121 K10	Cepillo manual	1	58
5900	Empuñadura de cepillo y mopa	1	59
5901	Cepillo de la cámara .22" - únicamente en calibre 22"	1	60
5902	Cepillo de la cámara .25" - únicamente en calibre 25"	1	60
5903	Mopa de la cámara .22" - únicamente en calibre 22"	1	61
5904	Mopa de la cámara .25" - únicamente en calibre 25"	1	61
6076	Fluido Young's 303*	1	no se indican

*Existen fichas técnicas del producto que se pueden obtener previa solicitud

El equipo móvil **CASH®** se compone de un conjunto de instrumentos que proporcionan los medios para crear una de las cuatro opciones de aturdimiento **CASH®** Special. Seleccionando el tipo de cartucho apropiado, el equipo permite al usuario seleccionar la combinación idónea de herramienta y cartucho para sacrificar al animal.

El equipo está diseñado para ofrecer flexibilidad de aturdimiento sobre el terreno de una variedad de animales de distintos tamaños y pesos en un proceso de ejecución compuesto de dos fases. Todos los componentes y conjuntos de instrumentos que proporciona este equipo forman parte de la gama de herramientas **CASH®** Special. Solo está disponible en el calibre .25".

El equipo móvil **CASH®** consta de:

N.º de pieza	Descripción
4121K1	Conjunto del cañón extra resistente
4121K2	Conjunto de perno largo
4121K3	Conjunto del perno mediano
4121K4	Conjunto de perno corto
4121K5	Conjunto del cabezal de conmovición

NOTA : Todos los conjuntos anteriores se identifican mediante los números de pieza que se indican y se pueden adquirir como piezas de recambio.

N.º de pieza	Descripción
4107	Limpiador de la recámara
4191	Limpiador del rebaje
4119	Varilla de empuje
4136	Llave inglesa (para tuercas de la empuñadura y del cañón)
4187	Aceite de la pistola
4192	Lubricante Copaslip thread grease
4306	Llave de conos de 14 mm
4307	Llave de conos de 16 mm
4173	Llave hexagonal (para tornillo del muelle del extractor)
4121K10	Cepillo manual
4121K8	Pico
4121K9	Extractor manual
4121K7	Cepillo de cañón/boca
5900	Empuñadura de cepillo y mopa
5902	Cepillo de la cámara .25"
5904	Mopa de la cámara .25"

Cartuchos Los cartuchos de calibre .25" están disponibles en cuatro opciones de resistencia:

Color	Granos	N.º de pieza
Rosa	1,25	4121KA
Amarillo	2	4121KB
Azul	3	4121KC
Naranja	3,5	4121KD

Para saber cuál es el cartucho adecuado, vea la sección 5 del presente manual o la *Guía de referencia rápida* en esta sección del manual (que también se facilita en forma de ficha con su Equipo móvil **CASH®**).

Por motivos de seguridad, los cartuchos se deben adquirir y transportar independientemente de las herramientas de aturdimiento.



EJEMPLO DE UN EQUIPO MÓVIL **CASH®** .25

©2018 Accles & Shelvoke



EJEMPLO DE UN EQUIPO MÓVIL **CASH®** .25 CON MALETÍN

©2018 Accles & Shelvoke



EJEMPLO DEL CIERRE DEL MALETÍN DE UN EQUIPO MÓVIL **CASH®** .25

Maletín con cierre de seguridad

Su Equipo móvil viene dentro de un maletín con cierre. Le aconsejamos que, cuando no lo esté utilizando, lo cierre y guarde en un lugar seguro. En la guía de configuración, que se suministra independientemente con el equipo, encontrará información sobre cómo establecer el número en el cierre de seguridad.

©2018 Accles & Shelvoke



- UTILICE SIEMPRE EL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) CUANDO ESTÉ TRABAJANDO CON SU HERRAMIENTA **CASH®** SPECIAL O CUANDO LA ESTÉ LIMPIANDO O REALIZANDO EL MANTENIMIENTO
- UTILICE SIEMPRE GAFAS DE PROTECCIÓN Y PROTECTORES AUDITIVOS. SE DEBE UTILIZAR EL CALZADO PROTECTOR CORRECTO, EXISTE EL RIESGO DE QUE, SI SE CAE LA HERRAMIENTA, EL PERNO PUEDA PENETRAR EN EL PIE DEL OPERARIO



CUANDO MANIPULE O UTILICE LA HERRAMIENTA, APUNTE SIEMPRE EN DIRECCIÓN CONTRARIA A SU CUERPO O EL DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ENCUENTRE EN LAS INMEDIACIONES

Los componentes de este equipo le permiten construir las cuatro combinaciones diferentes de **CASH®** Special. Estas combinaciones y la guía que le ayudará a seleccionar el cartucho correcto se pueden encontrar en *la Guía de referencia rápida* sobre cartuchos en esta sección del manual.

DECLARACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD

- EL USO PREVISTO DE ESTA HERRAMIENTA ES EL ATURDIMIENTO DE LOS ANIMALES ANTES DE PROCEDER A SU SACRIFICIO O VACIADO SANITARIO
- TODA PERSONA QUE ESTÉ AUTORIZADA A UTILIZAR ESTAS HERRAMIENTAS DEBE HABER LEÍDO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA ESTAR COMPLETAMENTE INFORMADO DE LOS POSIBLES RIESGOS
- ESTA HERRAMIENTA PUEDE OCASIONAR LESIONES GRAVES O LA MUERTE SI SE UTILIZA INADECUADA O INAPROPIADAMENTE PARA UN USO QUE NO ES EL PRETENDIDO

Le rogamos que lea y comprenda la sección 6, ya que trata sobre la utilización de este equipo y cualquiera de sus combinaciones.

Para garantizar un aturdimiento efectivo, vaya a *la Guía de referencia rápida* **CASH®** (que también se facilita por separado) o a la sección 5 de este manual.

Para más información sobre cómo utilizar esta herramienta de aturdimiento, vaya a la sección 7. A este equipo se aplican las mismas condiciones que se indican en la sección 8.

El seguro de responsabilidad de los productos Accles & Shelvoke exige como condición que solo se utilicen cartuchos **CASH®** con los aturridores fabricados por Accles & Shelvoke. De lo que se concluye, por tanto, que no se aceptará ningún tipo de responsabilidad por ninguna reclamación, incluida lesión, si se utilizan cartuchos de otras marcas.

Si se utilizan cartuchos distintos a estos, Accles & Shelvoke no aceptarán responsabilidad por:

- La seguridad del operario
- La humanidad del aturdimiento
- El funcionamiento correcto del aturridor
- El fallo prematuro de sus piezas

Los cartuchos se deben guardar en un lugar frío y seco. La exposición a cantidades de humedad excesivas puede afectar al funcionamiento del cartucho, lo que a su vez afectará al funcionamiento de la herramienta con la posibilidad de que se produzca un aturdimiento no efectivo del animal.

Cuando no se estén utilizando de deben cerrar con llave en un lugar distinto del aturridor.

La información que se facilita en esta sección no es categórica y únicamente se facilita a título orientativo. Existe más información en el manual de instrucciones que se facilita con esta herramienta para garantizar el bienestar del animal durante todo el proceso de su sacrificio.

Animal	Combinación aturridor/cartucho
Aves	5A
Cerdos recién nacidos y lechones: Hasta 7 kg	5A
Cerdos de destete: 7 kg a 18 kg	5B
Cerdos de destete: Hasta 25 kg	4A
Cerdos de cría: Hasta 90 kg	3B
Cerdo de engorde: Hasta 135 kg	3C
Cerdos de engorde grandes y cerdas	3D
Cerdas de cría y verracos	2D
Lechales	5B
Corderos	4A
Ovejas	3B
Ovejas adultas y carneros	3C
Ovejas adultas y carneros con gran cornamenta	2D
Ternero recién nacido	5B
Ganado bovino de tamaño medio	3C
Ganado bovino grande y toros	2D/6E
Caballo de tamaño medio	3D/6E
Caballo grande	2D/6E

NOTA - (únicamente UE) - Las herramientas de conmoción solo se utilizarán en rumiantes de menos de 10 kg de peso vivo

Código de selección	Combinaciones totales	Descripción de la herramienta
2	4121K1 y 4121K2	.25" CASH® Special, perno largo
3	4121K1 y 4121K3	.25" CASH® Special, perno medio
4	4121K1 y 4121K4	.25" CASH® Special, perno corto
5	4121K1 y 4121KA	.25" CASH® Special Concussion
6	4200	.25" CASH® Special XL, perno largo

Código de selección	Color del cartucho	Granos	N.º de pieza
A	Rosa	1,25	4121KA
B	Amarillo	2	4121KB
C	Azul	3	4121KC
D	Naranja	3,5	4121KD
E	Verde	4,5	4200



ASEGÚRESE DE QUE EL CARTUCHO SELECCIONADO NO ES MÁS POTENTE (NO SE SOBREPASA EL TAMAÑO EN GRANOS) DE LO MÁXIMO INDICADO EN LA BOCA DE LA PISTOLA QUE SE ESTÉ UTILIZANDO

SOLO UTILICE PIEZAS DE RECAMBIO ACCLES & SHELVOKE GENUINAS. SI NO SE UTILIZAN PIEZAS GENUINAS, SE PUEDE PRODUCIR UN FALLO PREMATURO DE LA PIEZA Y DE LA HERRAMIENTA, LO QUE, A SU VEZ, PODRÍA CAUSAR DAÑOS AL OPERARIO Y A LOS QUE SE ENCUENTREN EN LAS INMEDIACIONES. ESTO TAMBIÉN INVALIDARÍA NUESTRA GARANTÍA ORIGINAL DEL EQUIPO.

ACCLES & SHELVOKE NO ACEPTARÁ NINGUNA RESPONSABILIDAD POR NINGUNO DE LOS COMPONENTES, SALVO QUE CON NUESTRO EQUIPO ORIGINAL SE UTILICEN LOS COMPONENTES SUMINISTRADOS POR ACCLES & SHELVOKE. LA RESPONSABILIDAD RECAERÁ EN EL USUARIO O EL DISTRIBUIDOR QUE SUMINISTRÓ LAS PIEZAS DE RECAMBIO NO HOMOLOGADAS.

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Código	Descripción de la pieza	Cantidad	Artículo n.**
4121K1	Conjunto del cañón extra resistente	1	
4123R	Conjunto Cañón/Recámara .25"	1	1
4116	Empuñadura	1	3
4117	Agarre de la empuñadura	1	4
4139	Conjunto del bloque percutor	1	10
4140	Casquillo del bloque percutor	1	11
4143	Extractor	1	12
4145	Pistón del gatillo	1	13
4146	Eje del gatillo	1	14
4147	Pasador del cañón	2	15
4159	Tuerca	2	16
4148	Tornillo del muelle	1	17
4149	Muelle del gatillo	1	18
4012	Muelle de la varilla del fiador	1	19
4151	Gatillo	1	20
4010	Martillo	1	21
4016	Pasador de la varilla del fiador	1	22
4018	Conjunto de la varilla del fiador	1	23
4156	Pivote del bloque percutor	1	24
4157	Pivote del martillo	1	25
4158	Tornillo de parada del extractor	1	26
4160	Trinquete	1	27
4161	Muelle del extractor	1	28
4164	Conjunto de placa de inmovilización	1	29
4165	Pivote del trinquete	1	30
4166	Conjunto del bloque percutor	1	31
4167	Percutor	1	32
4168	Doblón del percutor	1	33
4170	Casquillo posterior	1	34
4171	Arandela de cierre	1	35
4179	Parada del gatillo	1	36

Código	Descripción de la pieza	Cantidad	Artículo n.**
4121K2	Conjunto de perno largo	1	
4103L	-Boca largo	1	2
4102L	Perno largo	1	5
4040	Arandela de retención	1	6
5403	Arandela de brida - azul	1	7
5376	Manguito recuperador	8	8
4115	Arandela del cañón	1	9

Código	Descripción de la pieza	Cantidad	Artículo n.**
4121K3	Conjunto del perno mediano	1	
4103M	Boca medio	1	2
4102MH	Perno medio	1	5
4040	Arandela de retención	1	6
5403	Arandela de brida - azul	1	7
5376	Manguito recuperador	8	8
4115	Arandela del cañón	1	9

Código	Descripción de la pieza	Cantidad	Artículo n.**
4121K4	Conjunto de perno corto	1	
4103S	Boca corto	1	2
4102S	Perno corto	1	5
4040	Arandela de retención	1	6
5403	Arandela de brida - azul	1	7
5376	Manguito recuperador	8	8
4115	Arandela del cañón	1	9

Código	Descripción de la pieza	Cantidad	Artículo n.**
4121K5	Concussion head assembly	1	
5369	Arandela de retención	1	6
5403	Arandela de brida - azul	1	7
5376	Manguito recuperador	6	8
4115	Arandela del cañón	1	9
4300	Extensión de la boquilla	1	38
4301	Boca	1	39
5631	Collarín de muelle	1	40
4304	Cabezal de conmoción	1	41
4305	Perno	1	42
4306	Llave de conos de 14 mm	1	49
4307	Llave de conos de 16 mm	1	50

*Número de artículo en el gráfico de piezas de la sección 11 de este manual.

Además de los componentes indicados en esta página, se dispone para la limpieza y mantenimiento general de piezas de repuesto y las piezas de mantenimiento de la herramienta que se enumeran en la sección 11.

Póngase en contacto con nosotros para saber cómo Accles & Shelvoke puede ayudarle con sus requisitos de aturdimiento actuales y futuros.

Para los clientes de Canadá y Estados Unidos:

Frontmatec Accles & Shelvoke Ltd
73 Victory Highway, West Greenwich
Rhode Island 02817
USA

Teléfono: +1 800 396 9497
Fax: +1 401 397 5031
E-mail: birmingham@frontmatec.com
accles-shelvoke.com
frontmatec.com

Para todos los demás clientes:

Frontmatec Accles & Shelvoke Ltd
Unit 5A, Maybrook Road, Maybrook Business Park
Minworth Sutton Coldfield
Birmingham, West Midlands
UK B76 1 AL

Teléfono: +44 121 313 3564
Fax: +44 121 313 0282
E-mail: birmingham@frontmatec.com
accles-shelvoke.com
frontmatec.com

GARANTÍA

La política de garantía del producto de Accles & Shelvoke está disponible previa solicitud. Como cualquier otra garantía, está sujeta a condiciones.

Su herramienta se ha montado, probado y sellado como prueba de su funcionamiento, calidad y seguridad y llega a sus manos en total buen estado de funcionamiento.

Su herramienta **CASH®** Special se ha diseñado y desarrollado a lo largo de 100 años de experiencia en la industria de procesado cárnico. Se ha demostrado que es una herramienta de gran fiabilidad y robustez si se limpia y mantiene de acuerdo con lo indicado en este manual.

Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor local.

RECICLADO

Una vez que todo componente o herramienta haya sobrepasado su vida útil, es necesario deshacerse de ellos de forma responsable. La mayoría de los materiales con los que se fabrica la gama de aturdidores de Accles & Shelvoke pueden reciclarse.

Estos materiales se deben separar correctamente antes de que se puedan reciclar. Para ello, desmonte la herramienta y clasifique los componentes en grupos tras como se indica en la siguiente tabla. Utilice la lista de piezas y el gráfico (sección 11) para poder identificarlas.

Se pueden desechar los componentes desmontados y clasificados en las instalaciones de reciclaje adecuadas.

Artículos/piezas	Material principal	Tipo de desecho
Todos los componentes de la lista de piezas de recambio y gráfico, salvo los que se indican a continuación	Acero	Reciclaje de metal ferroso
4, 6, 7, 8, 9	Caucho	Residuos generales
Cartuchos usados	Latón	Reciclaje de metal no ferroso
Embalaje: Cartón	Cartón	Reciclaje de cartón
Embalaje: Plástico	Plástico	Reciclaje de plástico
Otros artículos no especificados	Varios	Residuos generales



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nombre del fabricante	Frontmated Accles & Shelvoke	Maquinaria que cubre la presente declaración	
Dirección completa	Unit 5A Maybrook Road Maybrook Business Park Minworth, Sutton Coldfield Birmingham, West Midlands, UK B76 1AL	Descripción	Gama especial de aturdidores CASH ® de perno cautivo
Lista completa de productos que se declaran bajo este número de certificado	4000 CASH ® Special .22 HD	Función	Aturdimiento de animales antes de su sacrificio o vaciado sanitario
	4100R CASH ® Special .22R	Código del producto de aturdidor provisto de manual de instrucciones	<div style="border: 1px dashed red; padding: 5px; text-align: center;"> <p>NOTA PÉGUESE AQUÍ LA ETIQUETA CON EL CÓDIGO DEL PRODUCTO</p> </div>
	4121 CASH ® Special .25	Descripción del producto	
	4121K CASH ® Equipo móvil	Número de serie	<div style="border: 1px dashed red; padding: 5px; text-align: center;"> <p>NOTA PÉGUESE AQUÍ LA ETIQUETA Y DESCRIPCIÓN DEL MODELO</p> </div>
4121R CASH ® Special .25R			
4121HD CASH ® Special .25R HD			
4121HL CASH ® Special .25R HL			
4002 CASH ® Special .22 Concussion			
4122 CASH ® Special .25 Concussion			
4200 CASH ® Special XL			

La maquinaria cumple todos los requisitos de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE

Las máquinas también cumplen las siguientes directivas y leyes británicas	Reglamento (CE) n.º 1099/2009 relativo a la protección de los animales en el momento del sacrificio; La Gun Barrel Proof Act 1978		
Se han seguido las siguientes normas	EN ISO 12100:2010, EN 15895		
Órgano de notificación que llevó a cabo el examen tipo CE o aseguramiento de calidad total	Denominación		
	Dirección	amtri veritas ltd, veritas house, pierce street, macclesfield sk11 6er	
	N.º del órgano de notificación	0463	N.º de certificado: AVEC 3847

Se ha recopilado el expediente técnico de acuerdo con la parte A del Anexo VII de la Directiva relativa a las máquinas 2006/42/CE

Persona autorizada a recopilar el expediente técnico (basado en la Comunidad Europea)	Denominación	Steve West - Manufacturing Manager
	Dirección	Véase arriba la dirección de la empresa

La persona autorizada se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud fundada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre las máquinas. Esta información se transmitirá por correo: Correo electrónico.

Persona autorizada a realizar esta declaración	Nombre	Joe Holland
	Puesto en la empresa	Vicepresidente del departamento de Aturdimiento con perno
	Firma	
	Lugar de la declaración	Unit 5A, Maybrook Road, Maybrook Business Park, Minworth Sutton Coldfield, Birmingham, West Midlands, UK B76 1AL
	Fecha de la declaración	1 de mayo de 2017